



ELEKTRO-KÜHLBOX CSEK 29 D1
ELECTRIC COOL BOX CSEK 29 D1

DE

ELEKTRO-KÜHLBOX

Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

PL

PRZENOŚNA LODÓWKA ELEKTRYCZNA

Instrukcja montażu i wskazówki bezpieczeństwa

CZ

ELEKTRICKÝ CHLADÍCÍ BOX

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny

RO

LADĂ FRIGORIFICĂ, ELECTRICĂ

Instrucțiuni de utilizare și instrucțiuni de siguranță

SK

ELEKTRICKÝ CHLADIACI BOX

Návod na používanie a bezpečnostné pokyny

BG

ЕЛЕКТРИЧЕСКА ХЛАДИЛНА КУТИЯ

Ръководство за потребителя и Инструкции за безопасност

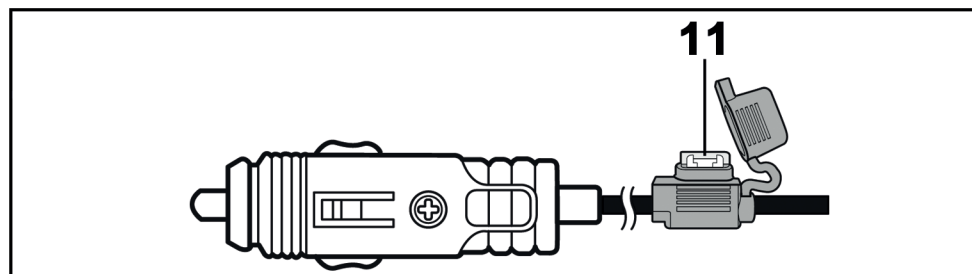
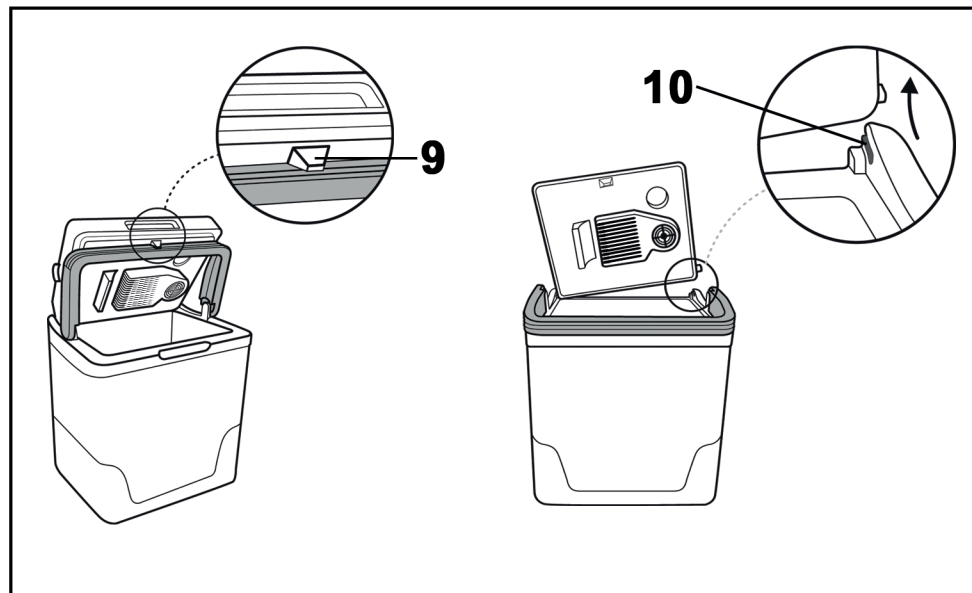
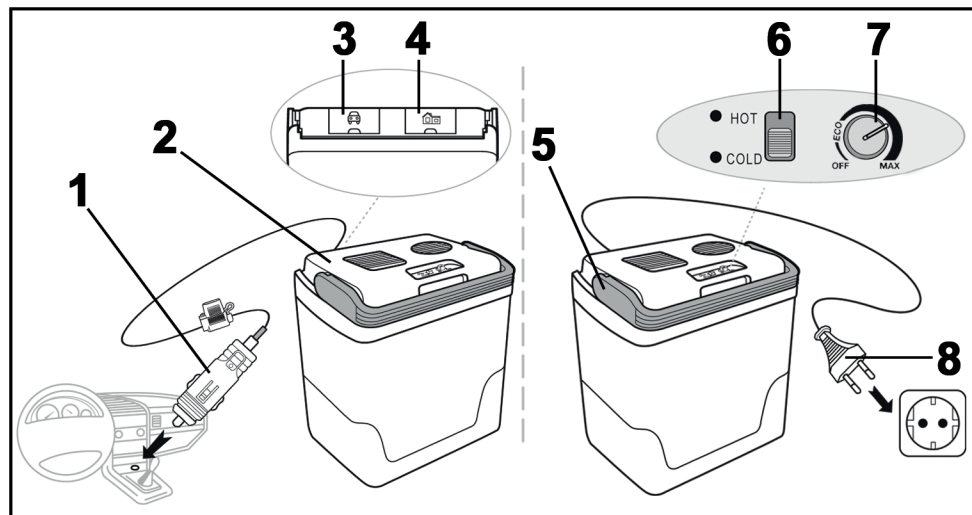
TARGA GMBH
Coesterweg 45
59494 Soest
GERMANY

Stand der Informationen
Ostatnia aktualizacja
Aktualizace na základě nejnovějších informací
Ultima actualizare a informațiilor
Aktualizácia na základe najnovších informácií
Актуализиране на последната информация:
10 / 2023 - Ident.-No.: CSEK 29 D1 102023-1

IAN 445217_2307

IAN 445217_2307

DE PL CZ
RO SK BG



Deutsch.....	2
Polski	23
Čeština	45
Română.....	65
Slovensky.....	86
Български	106

Inhaltsverzeichnis

1. Bestimmungsgemäße Verwendung	3
2. Lieferumfang	4
3. Technische Daten	5
3.1 Produktdatenblatt.....	6
4. Sicherheitshinweise	8
5. Urheberrecht	14
6. Vor der Inbetriebnahme	14
7. Inbetriebnahme	14
7.1 Kühlbox befüllen	14
7.2 Kühlbox transportieren.....	14
7.3 Kühlbox ein- und ausschalten.....	15
7.3.1 12 V-Betrieb	15
7.3.2 230 V-Betrieb.....	15
7.4 Tipps zum Energie sparen	16
8. Wartung/Reinigung.....	16
8.1 Wartung.....	16
8.2 12 V-Sicherung austauschen	17
8.3 Reinigung.....	17
9. Lagerung bei Nichtbenutzung.....	17
10. Problemlösung	18
11. Umwelthinweise und Entsorgungsangaben	18
12. Konformitätsvermerke	20
13. Lebensmittelechtheit	20
14. Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung.....	21

Herzlichen Glückwunsch!

Mit dem Kauf der Elektro-Kühlbox Countryside CSEK 29 D1, nachfolgend als Kühlbox bezeichnet, haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit der Kühlbox vertraut und lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Beachten Sie vor allem die Sicherheitshinweise und benutzen Sie die Kühlbox nur, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe der Kühlbox an Dritte ebenfalls mit aus.

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Kühlbox ermöglicht Ihnen verpackte Lebensmittel und Getränke zu kühlen oder warm zu halten. Die Stromversorgung erfolgt über eine 12 V-Zigarettenanzünderbuchse oder über eine Netzsteckdose. Verwenden Sie die Kühlbox im Campingbereich, im PKW oder in ähnlichen Anwendungsbereichen. Diese Kühlbox ist nicht für den Betrieb in einem Unternehmen bzw. den gewerblichen Einsatz vorgesehen. Verwenden Sie die Kühlbox ausschließlich für den privaten Gebrauch, jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Diese Kühlbox erfüllt alle, im Zusammenhang mit der CE-Konformität, relevanten Normen und Standards. Bei einer nicht mit dem Hersteller abgestimmten Änderung der Kühlbox ist die Einhaltung dieser Normen nicht mehr gewährleistet. Aus hieraus resultierenden Schäden oder Störungen ist jegliche Haftung seitens des Herstellers ausgeschlossen.

Bitte beachten Sie die Landesvorschriften bzw. Gesetze des jeweiligen Einsatzlandes.

2. Lieferumfang

- Kühlbox
- Diese Anleitung (Diese Anleitung ist auch alternativ verfügbar unter www.kaufland.com/manual)

Diese Anleitung ist mit einem ausklappbaren Umschlag versehen. In der Innenseite des Umschlags ist die Kühlbox mit einer Bezifferung abgebildet. Die Ziffern haben folgende Bedeutung:

- | | |
|----|--|
| 1 | Zigarettenanzünderstecker |
| 2 | Deckel |
| 3 | Kabelbox (Zigarettenanzünder-Anschlusskabel) |
| 4 | Kabelbox (Netzkabel) |
| 5 | Tragegriff |
| 6 | Betriebsartenwahlschalter |
| 7 | Leistungsregler |
| 8 | Netzstecker |
| 9 | Arretierung |
| 10 | Aussparung |
| 11 | Sicherung |

3. Technische Daten

Name des Lieferanten:	Targa GmbH
Modellkennung:	Countryside CSEK 29 D1 / TMCB-001
Kategorie:	Speisekammerfach
Jährlicher Energieverbrauch auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung über 24 Stunden. Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab:	72 kWh
Nutzzinhalte:	ca. 29 L
Auslegungstemperatur:	18 °C
Klimaklasse:	ST
Luftschallemission Eco-Modus:	34 dB
Luftschallemission Max-Modus:	54 dB
Gesamtabmessungen:	ca. 482 x 414 x 327 mm (H x B x T)
Gesamtraumbedarf im Betrieb:	ca. 800 x 520 x 430 mm (H x B x T)*
Brutto-Nenninhalt:	ca. 30 L
max. Zuladung:	14.500 g
Gewicht:	ca. 4,8 kg
Energieverbrauch:	0,197 kWh / 24 h (230 V)
Anschlussspannung:	220 V - 240 V~ 50 Hz, 12 V $\overline{\text{III}}$
Leistung Kühlen:	50 W (bei 220 V - 240 V~), 45 W (bei 12 V $\overline{\text{III}}$)
Leistung Erwärmen:	45 W (bei 220 V - 240 V~), 36 W (bei 12 V $\overline{\text{III}}$)
Sicherung (für 12 V-Betrieb):	5 A
Schutzklasse:	II 
Isolierung:	PU-Schaum – Treibmittel: Wasser
*Angabe entspricht dem Raumbedarf, der benötigt wird, um eine ausreichende Luftzirkulation zu gewährleisten und bei geöffnetem Deckel Zugriff auf das Kühlgut zu ermöglichen.	
Änderungen der technischen Daten sowie des Designs können ohne Ankündigung erfolgen.	

3.1 Produktdatenblatt

Name oder Handelsmarke des Lieferanten: TARGA GmbH			
Anschrift des Lieferanten: Coesterweg 45, 59494 Soest, GERMANY			
Modellkennung: Countryside CSEK 29 D1, IAN: 445217_2307			
Art des Kühlgerätes:			
Geräuscharmes Gerät:	nein	Bauart:	freistehend
Weinlagerschrank:	nein	Anderes Kühlgerät:	nein

Allgemeine Produktparameter:

Parameter		Wert	Parameter	Wert
Gesamtabmessungen (in Millimeter)	Höhe	482	Gesamtrauminhalt (in dm ³ oder l)	29
	Breite	414		
	Tiefe	327		
EEI		95	Energieeffizienzklasse	E
Luftschallemissionen (in dB(A) re 1 pW)		34	Luftschallemissionsklasse	B
Jährlicher Energieverbrauch (in kWh/a)		72	Klimaklasse:	Subtropische Zone
Mindestumgebungstemperatur (in °C), für die das Kühlgerät geeignet ist		16°C	Höchstumgebungstemperatur (in °C), für die das Kühlgerät geeignet ist	38°C
Winterschaltung		nein		

Fachparameter:

Fachtyp		Fachparameter und -werte			
		Raum- inhalt des Fachs (in dm ³ oder l)	Empfohlene Temperatur- einstellung für eine optimierte Lebensmittel- lagerung (in °C)	Gefrier- vermögen (in kg/ 24h)	Entfrostsungsart (automatische Entfrostsung = A, manuelle Entfrostsung = M)
Speisekammer- fach	ja	29,0	ECO	—	—
Weinlagerfach	nein	x,x	x	—	[A/M]
Kellerfach	nein	x,x	x	—	[A/M]
Lagerfach für frische Lebensmittel	nein	x,x	x	—	[A/M]
Kaltlagerfach	nein	x,x	x	—	[A/M]
Null-Sterne- oder Eisbereiterfach	nein	x,x	x	—	[A/M]
Ein-Sterne-Fach	nein	x,x	x	—	[A/M]
Zwei-Sterne- Fach	nein	x,x	x	—	[A/M]
Drei-Sterne- Fach	nein	x,x	x	—	[A/M]
Vier-Sterne- Fach	nein	x,x	x	—	[A/M]
Zwei-Sterne- Abteil	nein	x,x	x	—	[A/M]
Fach mit variabler Temperatur	Fachtypen	x,x	x	x,xx (für Vier- Sterne- Fächer) oder —	[A/M]

Diese Tabelle kann unter folgendem Link heruntergeladen werden:

www.targa.gmbh/downloads/erp/445217_2307.pdf

4. Sicherheitshinweise

Vor der ersten Verwendung der Kühlbox lesen Sie die folgenden Anweisungen genau durch und beachten Sie alle Warnhinweise, selbst wenn Ihnen der Umgang mit elektronischen Geräten vertraut ist. Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig als zukünftige Referenz auf. Wenn Sie die Kühlbox verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Anleitung aus. Sie ist Bestandteil des Produktes.



GEFAHR! Dieses Symbol in Verbindung mit dem Hinweis „Gefahr“ kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation, die, wenn sie nicht verhindert wird, zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann.



WARNUNG! Dieses Symbol in Verbindung mit dem Hinweis „Warnung“ kennzeichnet wichtige Hinweise für den sicheren Betrieb des Gerätes und zum Schutz des Anwenders.



Dieses Symbol kennzeichnet weitere informative Hinweise zum Thema.



Herstelleradresse

 **GEFAHR!** Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie

beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Kinder von 3 bis 8 Jahre dürfen das Kühl-/Gefriergerät be- und entladen. Halten Sie auch die Verpackungsfolien von Kindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr.

 **GEFAHR!** Falls Sie Rauchentwicklung, ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche feststellen, trennen Sie die Kühlbox sofort von der Stromversorgung. In diesen Fällen darf die Kühlbox nicht weiterverwendet werden, bevor eine Überprüfung durch einen Fachmann durchgeführt wurde. Atmen Sie keinesfalls Rauch aus einem möglichen Gerätebrand ein. Sollten Sie dennoch Rauch eingeatmet haben, suchen Sie einen Arzt auf. Das Einatmen von Rauch kann gesundheitsschädlich sein.

 **GEFAHR!** In diesem Gerät keine explosionsfähigen Stoffe, wie zum Beispiel Aerosolbehälter mit brennbarem Treibgas, lagern.

 **GEFAHR!** Transportieren Sie die Kühlbox in einem Fahrzeug während der Fahrt nicht in der Fahrgastzelle.

 **GEFAHR!** Verlegen Sie das Anschlusskabel im Fahrzeug so, dass der Fahrer nicht behindert wird, sonst besteht Unfallgefahr.

 **GEFAHR!** Sichern Sie die Kühlbox im Fahrzeug gegen unkontrollierte Bewegungen, damit die Kühlbox bei einem Unfall bzw. bei einem harten Bremsmanöver keine Gefahr für die Fahrzeuginsassen werden kann. Verstauen Sie dazu die Kühlbox im Kofferraum.

 **WARNUNG!** Die Kühlbox darf nicht über beide Anschlusskabel gleichzeitig betrieben werden. Andernfalls könnte die Kühlbox beschädigt werden.

 **WARNUNG!** Bringen Sie keine Mehrfachsteckdosen oder tragbare Netzteile an der Rückseite des Geräts an.

 **WARNUNG!** Die Kühlbox darf nicht beschädigt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

 **WARNUNG!** Achten Sie darauf, dass keine offenen Brandquellen (z. B. brennende Kerzen) auf oder neben der Kühlbox stehen. Es besteht Brandgefahr!

 **WARNUNG!** Die Kühlbox darf keinen direkten Wärmequellen (z. B. Heizungen) oder keinem direkten Sonnenlicht oder Kunstlicht ausgesetzt werden. Vermeiden Sie auch den Kontakt mit Regen, Spritz- und Tropfwasser und aggressiven Flüssigkeiten. Betreiben Sie die Kühlbox nicht in der Nähe von Wasser. Die Kühlbox darf insbesondere niemals untergetaucht werden (stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände z. B. Vasen oder Getränke auf die Kühlbox). Achten Sie weiterhin

darauf, dass die Kühlbox keinen übermäßigen Erschütterungen und Vibrationen ausgesetzt wird. Außerdem dürfen keine Fremdkörper eindringen. Andernfalls könnte die Kühlbox beschädigt werden.

 **WARNUNG!** Die Lüftungsschlitze dürfen nicht verdeckt sein. Halten Sie auch genügend Abstand zu Wänden oder Gegenständen ein, damit die Luft frei zirkulieren kann. Ansonsten besteht Überhitzungsgefahr.

 **WARNUNG!** Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis direkt in die Kühlbox. Andernfalls besteht die Gefahr einer Beschädigung der Kühlbox.

 **WARNUNG!** Diese Kühlbox ist nicht für die Verwendung als Einbaugerät bestimmt.

 **WARNUNG!** Diese Kühlbox ist nicht für das Einfrieren von Lebensmitteln geeignet.

 **WARNUNG!** Diese Kühlbox ist für die Verwendung bei Umgebungstemperaturen von 16 °C bis 38 °C bestimmt.

Anschlusskabel

 **GEFAHR!** Verwenden Sie keine Adapterstecker oder Verlängerungskabel und nehmen Sie auch keine Eingriffe am Anschlusskabel vor. Wenn eine Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person

ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Es besteht Stromschlaggefahr!

 **GEFAHR!** Halten Sie die Anschlusskabel immer trocken. Es besteht Stromschlaggefahr!

 **GEFAHR!** Fassen Sie die Anschlusskabel nicht mit nassen Händen an. Es besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

 **GEFAHR!** Trennen Sie die Anschlusskabel vor der Reinigung von der Stromquelle. Es besteht Stromschlaggefahr!

 **WARNUNG!** Fassen Sie die Anschlusskabel immer am Zigarettenanzünderstecker bzw. Netzstecker an und ziehen Sie nicht am Anschlusskabel selbst.

 **WARNUNG!** Stellen Sie weder die Kühlbox, Möbelstücke oder andere schwere Gegenstände auf die Anschlusskabel und achten Sie darauf, dass dieses nicht geknickt wird.

 **WARNUNG!** Machen Sie niemals einen Knoten in die Anschlusskabel und binden Sie diese nicht mit anderen Kabeln zusammen. Die Anschlusskabel sollten so gelegt werden, dass niemand darauf tritt oder behindert wird.

WICHTIGE HINWEISE ZUR LAGERUNG VON LEBENSMITTELN

- Der ordnungsgemäße Gebrauch der Kühlbox, die entsprechende Verpackung der Lebensmittel, die Aufrechterhaltung der geeigneten Temperaturen und Hygiene

der Lebensmittel beeinflussen entscheidend die Qualität der Lagerung der Lebensmittel.

- Beachten Sie das Haltbarkeitsdatum der Lebensmittel, das auf der Lebensmittelverpackung angegeben ist.
- Lebensmittel, die in der Kühlbox gelagert werden, müssen in geschlossenen Behältern bzw. entsprechend verpackt sein, damit sie keinen Geruch bzw. Feuchtigkeit aufnehmen/abgeben.
- Flaschen mit hohem Alkoholgehalt sind dicht verschlossen und in senkrechter Stellung zu lagern.
- Lagern Sie schwere Lebensmittel unten und leichte bzw. druckempfindliche Lebensmittel (z. B. Obst) darüber, um Lebensmittelabfälle zu vermeiden.

Um eine Verunreinigung von Lebensmitteln zu vermeiden, sind die folgenden Anweisungen zu beachten:

- Wenn der Deckel [2] für eine längere Zeit geöffnet wird, kann es zu einem erheblichen Temperaturanstieg in der Kühlbox kommen.
- Die Flächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen können, regelmäßig reinigen.
- Rohes Fleisch und Fisch in geeigneten Behältern in der Kühlbox so aufbewahren, dass es andere Lebensmittel nicht berührt oder auf diese tropft.
- Wenn die Kühlbox längere Zeit leer steht, die Kühlbox ausschalten, reinigen und den Deckel [2] offen lassen, um Schimmelbildung zu vermeiden.

5. Urheberrecht

Alle Inhalte dieser Anleitung unterliegen dem Urheberrecht und werden dem Leser ausschließlich als Informationsquelle bereitgestellt. Jegliches Kopieren oder Vervielfältigen von Daten und Informationen ist ohne ausdrückliche und schriftliche Genehmigung durch den Autor verboten. Dies betrifft auch die gewerbliche Nutzung der Inhalte und Daten. Text und Abbildungen entsprechen dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderungen vorbehalten.

6. Vor der Inbetriebnahme

Entnehmen Sie die Kühlbox aus der Verpackung.

Prüfen Sie die Kühlbox auf Beschädigungen. Bei Beschädigungen darf die Kühlbox nicht in Betrieb genommen werden.

7. Inbetriebnahme

Bevor Sie die Kühlbox zum ersten Mal verwenden, empfiehlt es sich, die Kühlbox aus hygienischen Gründen zu reinigen. Beachten Sie hierzu das Kapitel „8.3. Reinigung“.



Die Kühlbox eignet sich nicht für den Dauerbetrieb! Die maximale Betriebsdauer beträgt 6 Tage. Schalten Sie die Kühlbox bei Erreichen der maximalen Betriebsdauer für mindestens 2 Stunden aus.



Aufgrund der verwendeten Materialien kann vor dem Erstgebrauch ein produkttypischer Geruch vom Innenteil der Kühlbox ausgehen. Dieser Geruch ist unbedenklich, wir empfehlen jedoch vor der Inbetriebnahme, die Kühlbox aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch (siehe auch Kapitel „8.3. Reinigung“) abzuwaschen. Bewahren Sie ferner keine unverpackten Lebensmittel darin auf.



Die Kühlbox regelt im Warmhaltebetrieb ab, wenn die Innentemperatur von ca. 65 °C erreicht wird.

7.1 Kühlbox befüllen

Schwenken Sie den Tragegriff [5] nach vorne, so dass die Prägung „OPEN“ zu sehen ist. Öffnen Sie nun den Deckel [2]. Legen Sie die Lebensmittel und Getränke in die Kühlbox. Wenn die Lebensmittel gekühlt werden sollen, verwenden Sie dazu am besten zuvor gekühlte Lebensmittel und Getränke. Schließen Sie den Deckel [2] nach der Befüllung. Schwenken Sie den Tragegriff [5] nach hinten, so dass die Prägung „CLOSED“ zu sehen ist.

7.2 Kühlbox transportieren

Sie können die Kühlbox mit dem Tragegriff [5] transportieren.

7.3 Kühlbox ein- und ausschalten

7.3.1 12 V-Betrieb

⚠️ WARNUNG! Stellen Sie unbedingt sicher, dass Ihr Fahrzeug über ein 12 V-Bordnetz verfügt. An einem 24 V-Bordnetz darf die Kühlbox nicht betrieben werden.

Entnehmen Sie das Anschlusskabel mit dem Zigarettenanzünderstecker [1] aus der Kabelbox [3]. Wickeln Sie das Anschlusskabel vollständig ab. Stellen Sie den Betriebsartenwahlschalter [6] auf „COLD“ um Lebensmittel zu kühlen bzw. auf „HOT“, um Lebensmittel warmzuhalten. Stecken Sie nun den Zigarettenanzünderstecker [1] in eine geeignete Zigarettenanzünderbuchse Ihres Fahrzeugs. Die Kühlbox ist nun eingeschaltet. Um die Kühlbox auszuschalten, trennen Sie den Zigarettenanzünderstecker [1] von der Zigarettenanzünderbuchse Ihres Fahrzeugs.

 Der Leistungsregler [7] an der Vorderseite der Kühlbox hat im 12 V-Betrieb keine Funktion. Die Kühlbox arbeitet mit maximaler Leistung. Es kann hier max. eine 20 °C kühlere Innenraumtemperatur als die Umgebungstemperatur erreicht werden (Angabe bei 23 °C Umgebungstemperatur). Im Warmhaltebetrieb kann hier eine max. Innenraumtemperatur von ca. 65 °C erreicht werden (Angabe bei 23 °C Umgebungstemperatur).

 Da die Zigarettenanzünderbuchse mancher Fahrzeuge auch bei ausgeschalteter Zündung Strom liefert, sollten Sie den Zigarettenanzünderstecker [1] beim Verlassen des Fahrzeuges von der Zigarettenanzünderbuchse Ihres Fahrzeugs trennen. Andernfalls könnte die Batterie Ihres Fahrzeuges so stark entleert werden, dass der Fahrzeugmotor nicht mehr gestartet werden kann.

 Verwenden Sie die Kühlbox im 12 V-Kühlbetrieb nicht unter 18 °C Umgebungstemperatur, um ein Gefrieren des Kühlgutes zu verhindern.

7.3.2 230 V-Betrieb

Entnehmen Sie das Anschlusskabel mit dem Netzstecker [8] aus der Kabelbox [4]. Wickeln Sie das Anschlusskabel vollständig ab. Stecken Sie den Netzstecker [8] in eine immer leicht zugängliche Netzsteckdose. Stellen Sie den Betriebsartenwahlschalter [6] auf „COLD“, um Lebensmittel zu kühlen bzw. auf „HOT“, um Lebensmittel warmzuhalten. Drehen Sie den Leistungsregler [7] an der Vorderseite der Kühlbox im Uhrzeigersinn über „ECO“ hinweg, um die Kühlbox einzuschalten. Stellen Sie am Leistungsregler [7] die gewünschte Leistung ein. Drehen Sie den Leistungsregler [7] im Uhrzeigersinn, um die Leistung zu erhöhen oder gegen den Uhrzeigersinn, um die Leistung zu verringern.

Drehen Sie den Leistungsregler [7] im Kühlbetrieb auf die Stellung „MAX“, um eine max. Kühlung zu erreichen. Es kann hier max. eine 20 °C kühlere Innenraumtemperatur als die Umgebungstemperatur erreicht werden (Angabe bei 23 °C Umgebungstemperatur).

Drehen Sie den Leistungsregler [7] im Warmhaltebetrieb auf die Stellung „MAX“, um die max. Wärme zu erreichen. Es kann hier eine max. Innenraumtemperatur von ca. 65 °C erreicht werden (Angabe bei 23 °C Umgebungstemperatur).

Um die Kühlbox auszuschalten, drehen Sie den Leistungsregler [7] gegen den Uhrzeigersinn auf die Position „OFF“, bis er spürbar einrastet.

 Stellen Sie den Leistungsregler [7] auf die Position „ECO“. Die Kühlbox arbeitet nun im Energiesparmodus. In diesem Modus kann max. eine 8 - 11 °C kühlere Innenraumtemperatur als die Umgebungstemperatur erreicht werden.

7.4 Tipps zum Energie sparen

-  Setzen Sie die Kühlbox im Kühlbetrieb keinem direkten Sonnenlicht aus.
-  Verwenden Sie im Kühlbetrieb ausschließlich zuvor gekühlte Lebensmittel und Getränke.
-  Öffnen Sie die Kühlbox nicht länger als nötig und schließen Sie den Deckel [2] vollständig.
-  Achten Sie darauf, dass zwischen den Lebensmitteln Luft zirkulieren kann. Die Kühlbox kann max. mit 36 stehenden 0,33-L-Getränkedosen (Ø 67 mm x H 115 mm) befüllt werden.

8. Wartung/Reinigung

8.1 Wartung

 **WARNUNG!** Wartungsarbeiten sind erforderlich, wenn die Kühlbox beschädigt wurde, Flüssigkeit oder Gegenstände ins Innere des Gehäuses gelangt sind, die Kühlbox Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde oder wenn die Kühlbox nicht einwandfrei funktioniert oder heruntergefallen ist. Falls Sie Rauchentwicklung, ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche feststellen, trennen Sie die Kühlbox sofort von der Stromversorgung. In diesen Fällen darf die Kühlbox nicht weiterverwendet werden, bevor eine Überprüfung durch einen Fachmann durchgeführt wurde. Lassen Sie alle Wartungsarbeiten nur von

qualifiziertem Fachpersonal durchführen. Öffnen Sie niemals das Gehäuse der Kühlbox.

8.2 12 V-Sicherung austauschen

Tauschen Sie die Sicherung [11] aus, wenn diese defekt ist. Um die Sicherung [11] zu tauschen, gehen Sie wie folgt vor:

- Ziehen Sie den Zigarettenanzünderstecker [1] aus der Zigarettenanzünderbuchse.
- Lösen Sie die Schraube an der Sicherungsbox und ziehen Sie die Kappe ab.
- Tauschen Sie die Sicherung [11] gegen eine neue Sicherung [11] gleichen Typs aus. Eine geeignete Sicherung [11] können Sie bei einem Elektrofachmarkt erwerben.
- Setzen Sie die Kappe wieder auf und drehen Sie die Schraube wieder fest.

8.3 Reinigung

 **GEFAHR!** Trennen Sie die Anschlusskabel vor der Reinigung von der Stromquelle. Es besteht Stromschlaggefahr!

 **GEFAHR!** Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeiten in den Deckel eindringen können, um Gefährdungen zu vermeiden.

Nehmen Sie den Deckel [2] für die Reinigung ab, indem Sie diesen bis zum Anschlag öffnen und dann aus der rechten hinteren Aussparung [10] drücken.

Verwenden Sie zur Reinigung des Deckels [2] ein leicht angefeuchtetes Tuch und keinesfalls Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoffe angreifen. Die Lüftungsschlitze am Deckel [2] können Sie vorsichtig mit einem weichen Pinsel säubern.

Reinigen Sie den Innenraum der Kühlbox mit Spülmittel und anschließend mit klarem Wasser. Trocknen Sie die Kühlbox danach gut ab.

Setzen Sie nach der Reinigung den Deckel [2] wieder ein, indem Sie diesen in aufrechter Position zur Kühlbox bringen. Setzen Sie nun den Deckel [2] zuerst in die linke Öffnung ein und drücken Sie ihn dann in die rechte Aussparung [10].

Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein leicht angefeuchtetes Tuch und keinesfalls Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoffe angreifen. Bei hartnäckigen Verschmutzungen geben Sie etwas Spülmittel auf das angefeuchtete Tuch.

9. Lagerung bei Nichtbenutzung

Wenn Sie die Kühlbox für einen längeren Zeitraum nicht einsetzen möchten, entnehmen Sie bitte alle Gegenstände aus der Kühlbox. Trennen Sie die Kühlbox von der Stromversorgung und verstauen Sie die Anschlusskabel in den Kabelboxen [3], [4]. Achten Sie darauf, dass die Kühlbox an einem sauberen, trockenen Ort ohne direktes Sonnenlicht aufbewahrt wird. Lassen Sie den Deckel [2] bei der Lagerung offen stehen, um für eine gute Belüftung der Kühlbox zu sorgen. Den Deckel [2] können Sie dazu mit der Arretierung [9] befestigen.

10. Problemlösung

Die Kühlbox zeigt keine Funktion

- Prüfen Sie, ob der Zigarettenanzünderstecker [1] richtig in die Zigarettenanzünderbuchse bzw. ob der Netzstecker [8] richtig in der Netzsteckdose eingesteckt ist.
- Im 12 V-Betrieb: Schalten Sie die Zündung Ihres Fahrzeuges ein, da manche Fahrzeuge nur bei eingeschalteter Zündung Strom an der Zigarettenanzünderbuchse liefern.
- Im 12 V-Betrieb: Die Sicherung [11] ist defekt. Tauschen Sie die Sicherung [11] aus, beachten Sie dazu die Hinweise im Kapitel „8.2. 12 V-Sicherung austauschen“.

Die Kühlbox kühlt nicht richtig

- Stellen Sie die Kühlbox an einen kühleren Ort. Beachten Sie dabei, dass die Kühlbox keinem direkten Sonnenlicht ausgesetzt wird.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht verdeckt sind und eine ausreichende Luftzirkulation stattfinden kann.
- Im 230 V-Betrieb: Überprüfen Sie die Stellung des Leistungsreglers [7] an der Vorderseite der Kühlbox und drehen Sie diesen ggf. im Uhrzeigersinn, um die Leistung zu erhöhen.

Die Kühlbox wärmt nicht richtig

- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht verdeckt sind und eine ausreichende Luftzirkulation stattfinden kann.
- Im 230 V-Betrieb: Überprüfen Sie die Stellung des Leistungsreglers [7] an der Vorderseite der Kühlbox und drehen Sie diesen ggf. im Uhrzeigersinn, um die Leistung zu erhöhen.

11. Umwelthinweise und Entsorgungsangaben

	Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausaltmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. Kaufland bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.
--	---



Das Symbol mit der durchgekreuzten Mülltonne auf Batterien und Akkus zeigt, dass diese nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen, sondern getrennt gesammelt werden müssen.

Unter diesem Symbol finden Sie bei schadstoffhaltigen Batterien zusätzlich das chemische Symbol des Schadstoffes mit folgender Bedeutung:

- Pb: Batterie enthält Blei
- Cd: Batterie enthält Cadmium
- Hg: Batterie enthält Quecksilber

Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien und Akkus gesetzlich verpflichtet. Altbatterien können Schadstoffe enthalten, die bei nicht sachgemäßer Lagerung oder Entsorgung die Umwelt oder Ihre Gesundheit schädigen können. Batterien enthalten aber auch wichtige Rohstoffe, wie z. B. Eisen, Zink, Mangan oder Nickel und können verwertet werden.

Sie können die Batterien nach Gebrauch entweder an uns oder bei Stellen in Ihrer unmittelbaren Nähe (z. B. im Handel oder in kommunalen Sammelstellen) unentgeltlich zurückgeben. Bitte beachten Sie, dass Batterien nur im entladenen Zustand in die Sammelbehälter für Geräte-Altbatterien gegeben werden dürfen bzw. bei nicht vollständig entladenen Batterien Vorsorge gegen Kurzschlüsse getroffen werden muss.



ES/PT

Führen Sie auch die Verpackung einer umweltgerechten Entsorgung zu. Kartonagen können bei Altpapiersammlungen oder an öffentlichen Sammelplätzen zur Wiederverwertung abgegeben werden. Folien und Kunststoffe des Lieferumfangs werden über Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen eingesammelt und umweltgerecht entsorgt.

Nur relevant für Frankreich:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

„Sortieren einfacher gemacht“

Das Produkt, das Zubehör, beiliegende Druckerzeugnisse und die Verpackungsbestandteile sind recycelbar. Diese unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden sortiert und getrennt gesammelt.

	Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung:
	1–7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe.

Symbol	Werkstoff	Enthalten in folgenden Verpackungsbestandteilen dieses Produktes
	Polyethylen Low-Density	Verpackungsmaterial, Kabelbinder
	Papier	Papiereinleger

12. Konformitätsvermerke



Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen. Entsprechende Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung kann unter folgendem Link heruntergeladen werden:
https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/445217_2307.pdf

13. Lebensmittelechtheit



Dieses Symbol kennzeichnet Produkte, die auf ihre physische und chemische Zusammensetzung getestet wurden und gemäß der Anforderung der Verordnung EG 1935/2004 als gesundheitlich unbedenklich für den Kontakt mit Lebensmitteln befunden wurden.

14. Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung

Garantie der TARGA GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den originalen Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder von denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme Ihres Produktes sorgfältig die beigelegte Dokumentation. Sollte es einmal zu einem Problem kommen, welches auf diese Weise nicht gelöst werden kann, wenden Sie sich bitte an unsere Hotline.
- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer bzw. wenn vorhanden die Seriennummer als Nachweis für den Kauf bereit.
- Für den Fall, dass eine telefonische Lösung nicht möglich ist, wird durch unsere Hotline in Abhängigkeit der Fehlerursache ein weiterführender Service veranlasst.
- Auf www.kaufland.com/manual können Sie diese und viele weitere Handbücher herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere internationale Seite (www.kaufland.com/manual). Mit Klick auf das entsprechende Land gelangen Sie auf die nationale Übersicht unserer Handbücher. Mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 445217_2307 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



Ersatzteilverfügbarkeit

Die Ersatzteilverfügbarkeit für die Reparatur dieses Gerät beträgt mindestens 3 Jahre ab Kaufdatum.



Service/Ersatzteilanfrage/Reparaturanfrage

DE Telefon: 0800 1528352
(Kostenfrei aus dem deutschen Fest- und Mobilfunknetz)
E-Mail: kundenmanagement@kaufland.de

IAN: 445217_2307



Hersteller

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
DEUTSCHLAND

Spis treści

1. Przeznaczenie	24
2. Zawartość opakowania	25
3. Dane techniczne.....	26
3.1 Arkusz danych technicznych produktu	27
4. Instrukcje bezpieczeństwa.....	29
5. Prawa autorskie.....	35
6. Czynności przygotowawcze	35
7. Rozpoczęcie użytkowania	35
7.1 Załadunek lodówki turystycznej.....	36
7.2 Przenoszenie lodówki turystycznej.....	36
7.3 Włączanie i wyłączanie lodówki turystycznej	36
7.3.1 Zasilanie napięciem 12 V	36
7.3.2 Zasilanie napięciem 230 V	37
7.4 Porady dotyczące oszczędzania energii	37
8. Obsługa serwisowa/czyszczenie	38
8.1 Obsługa serwisowa	38
8.2 Wymiana bezpiecznika zasilania 12 V	38
8.3 Czyszczenie.....	38
9. Przechowywanie nieużywanego urządzenia.....	39
10. Rozwiązywanie problemów	39
11. Przepisy dotyczące ochrony środowiska oraz informacje o utylizacji produktu	40
12. Zgodność z dyrektywami.....	42
13. Użytkowanie w kontakcie z żywnością	42
14. Informacje dotyczące gwarancji i serwisu	42

Gratulacje!

Dokonując zakupu elektrycznej lodówki turystycznej Countryside CSEK 29 D1, zwanej dalej lodówką turystyczną, wybrali Państwo produkt wysokiej jakości.

Przed pierwszym użyciem lodówki turystycznej prosimy o zapoznanie się z jej działaniem i uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Prosimy o przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i używanie lodówki turystycznej wyłącznie w sposób opisany w instrukcji obsługi i zgodnie z przeznaczeniem.

Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku przekazania lodówki turystycznej innej osobie należy dołączyć również wszystkie odnośne dokumenty.

1. Przeznaczenie

Lodówka turystyczna umożliwia przechowywanie pakowanej żywności i napojów w stanie schłodzonym lub ciepłym. Zasilanie jest dostarczane za pośrednictwem gniazda zapalniczki 12 V lub gniazda sieciowego. Lodówkę turystyczną można wykorzystywać na kempingu, w samochodzie lub w innych podobnych zastosowaniach. Niniejsza lodówka turystyczna nie jest przewidziana do użytku korporacyjnego ani komercyjnego. Lodówkę turystyczną należy używać wyłącznie do celów prywatnych. Wszelkie zastosowania inne niż wymienione powyżej uważa się za niezgodne z przeznaczeniem. Niniejsza lodówka turystyczna spełnia wszystkie wymagania dyrektyw dotyczących zgodności CE oraz odnośnych norm i standardów. Wszelkie modyfikacje wprowadzone w lodówce turystycznej, inne niż zalecane przez producenta, mogą spowodować, że normy te nie będą już spełniane. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody lub usterki powstałe w wyniku takich modyfikacji.

Należy przestrzegać przepisów i unormowań prawnych obowiązujących w kraju użytkowania.

2. Zawartość opakowania

- Lodówka turystyczna
- Niniejsza instrukcja obsługi (dostępna również na stronie internetowej: www.kaufland.com/manual)

Niniejsza instrukcja obsługi ma rozkładaną okładkę. Na wewnętrznej stronie okładki pokazano lodówkę turystyczną z częściami oznaczonymi numerami. Poniżej podano znaczenie poszczególnych numerów:

- | | |
|----|--|
| 1 | wtyk gniazda zapalniczki |
| 2 | pokrywa |
| 3 | pojemnik na przewód (przewód zapalniczki samochodowej) |
| 4 | pojemnik na przewód (przewód zasilania sieciowego) |
| 5 | uchwyt |
| 6 | przełącznik wyboru trybu pracy |
| 7 | pokrętko regulacji mocy |
| 8 | wtyczka sieciowa |
| 9 | blokada |
| 10 | wgłębienie |
| 11 | bezpiecznik |

3. Dane techniczne

Nazwa dostawcy:	Targa GmbH
Nazwa modelu:	Countryside CSEK 29 D1 / TMCB-001
Kategoria:	Spizarnia
Roczne zużycie energii w oparciu o wyniki standardowego testu 24-godzinnego.	
Rzeczywiste zużycie zależy od sposobu użytkowania i lokalizacji urządzenia:	
Pojemność użytkowa:	72 kWh
Różnica temperatur:	ok. 29 l
Kategoria klimatyczna:	18°C
Emisja hałasu w trybie Eco:	ST
Emisja hałasu w trybie Max:	34 dB
Wymiary zewnętrzne:	54 dB
Całkowita wymagana przestrzeń użytkowa:	ok. 482 x 414 x 327 mm (szer. x wys. x gł.)
Pojemność nominalna brutto:	ok. 800 x 520 x 430 mm (szer. x wys. x gł.)*
Maks. ładowność:	ok. 30 l
Masa:	14500 g
Zużycie energii elektrycznej:	ok. 4,8 kg
Napięcie zasilania:	0,197 kWh / 24 godz. (230 V)
Moc chłodnicza:	220 V – 240 V~ 50 Hz, 12 V $\overline{\text{III}}$
Moc grzewcza:	50 W (przy 220 V – 240 V~), 45 W (przy 12 V $\overline{\text{III}}$)
Bezpiecznik (w przypadku zasilania napięciem 12 V):	45 W (przy 220 V – 240 V~), 36 W (przy 12 V $\overline{\text{III}}$)
Klasa bezpieczeństwa:	5 A
Izolacja termiczna:	II 

* Podane wymiary odpowiadają przestrzeni wymaganej do zapewnienia wystarczającej cyrkulacji powietrza i dostępu do zawartości przy otwartej pokrywie.

Dane techniczne i konstrukcja mogą ulegać zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.

3.1 Arkusz danych technicznych produktu

Nazwa dostawcy lub marka: TARGA GmbH			
Adres dostawcy: Coesterweg 45, 59494 Soest, NIEMCY			
Nazwa modelu: Countryside CSEK 29 D1, IAN: 445217_2307			
Typ urządzenia chłodniczego:			
Urządzenie niskoszumowe:	nie	Model:	wolnostojący
Chłodziarka do wina:	nie	Inne urządzenie chłodnicze:	nie

Ogólne parametry produktu:

Parametr		Wartość	Parametr	Wartość
Wymiary zewnętrzne (w milimetrach)	Wysokość	482	Pojemność całkowita (w dm3 lub l)	29
	Szerokość	414		
	Głębokość	327		
EEI		95	Klasa efektywności energetycznej	E
Poziom emisji hałasu (w dB(A) re 1 pW)		34	Klasa poziomu emisji hałasu	B
Roczne zużycie energii (w kWh/rok)		72	Kategoria klimatyczna:	Strefa subtropikalna
Minimalna temperatura otoczenia (w °C), do której urządzenie chłodnicze jest przystosowane		16 °C	Maksymalna temperatura otoczenia (w °C), do której urządzenie chłodnicze jest przystosowane	38 °C
Tryb zimowy		nie		

Parametry komory:

Rodzaj komory		Parametry i wartości dotyczące komory			
		Pojemność komory (w dm ³ lub l)	Zalecana nastawa temperatury dla optymalnego przechowywania żywności (w °C)	Zdolność zamrażania (w kg/24h)	Rodzaj odszraniania (automatyczne = A, ręczne = M)
Komora na żywność	tak	29,0	ECO	—	—
Komora do przechowywania wina	nie	x,x	x	—	[A/M]
Komora piwniczna	nie	x,x	x	—	[A/M]
Komora na świeżą żywność	nie	x,x	x	—	[A/M]
Komora chłodnicza	nie	x,x	x	—	[A/M]
Komora 0-gwiazdkowa lub do produkcji lodu	nie	x,x	x	—	[A/M]
Komora 1-gwiazdkowa	nie	x,x	x	—	[A/M]
Komora 2-gwiazdkowa	nie	x,x	x	—	[A/M]
Komora 3-gwiazdkowa	nie	x,x	x	—	[A/M]
Komora 4-gwiazdkowa	nie	x,x	x	—	[A/M]
Sekcja 2-gwiazdkowa	nie	x,x	x	—	[A/M]
Komora o zmiennej temperaturze	Rodzaje komór	x,x	x	x,xx (dla komór 4-gwiazdkowych) lub —	[A/M]

Ta tabela jest dostępna do pobrania po kliknięciu poniższego łącza:
www.targa.gmbh/downloads/erp/445217_2307.pdf

4. Instrukcje bezpieczeństwa

Przed pierwszym użyciem lodówki turystycznej należy przeczytać poniższe wskazówki i zastosować się do wszystkich ostrzeżeń. Dotyczy to również osób, które mają doświadczenie w korzystaniu z urządzeń elektronicznych. Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości. W przypadku odsprzedaży lub przekazania lodówki turystycznej innej osobie, należy bezwzględnie przekazać tej osobie również niniejszą instrukcję obsługi. Instrukcja obsługi stanowi integralną część produktu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ten symbol oraz słowo „Niebezpieczeństwo” ostrzegają użytkownika przed potencjalnie niebezpieczną sytuacją. Jego zignorowanie może doprowadzić do poważnych obrażeń, a nawet śmierci.



OSTRZEŻENIE! Tym symbolem oraz słowem „Ostrzeżenie” oznaczono ważne informacje dotyczące bezpiecznej obsługi produktu oraz bezpieczeństwa jego użytkowników.



Tym symbolem oznaczono dodatkowe informacje związane z omawianym tematem.



Adres producenta

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych,

sensorycznych lub mentalnych bądź przez osoby nieposiadające stosownej wiedzy lub doświadczenia pod warunkiem, że znajdują się one pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie prawidłowego posługiwania się urządzeniem i rozumieją związane z tym zagrożenia. Niniejszy produkt nie jest zabawką. Produkt nie może być w żadnym wypadku czyszczony ani konserwowany przez dzieci pozostające bez nadzoru. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą załadowywać lub opróżniać lodówkę turystyczną. Materiały opakowaniowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Występuje ryzyko uduszenia.

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** W przypadku zauważenia dymu, nietypowych odgłosów lub zapachów należy natychmiast odłączyć lodówkę turystyczną od zasilania. W takim przypadku lodówka turystyczna nie powinna być używana, zanim nie zostanie sprawdzona w autoryzowanym punkcie serwisowym. W żadnym wypadku nie wolno wdychać dymu wydobywającego się z urządzenia. Jeśli dym przypadkowo przedostanie się do płuc, należy skorzystać z pomocy medycznej. Wdychanie dymu może być bardzo szkodliwe dla zdrowia.

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Nie wolno przechowywać w urządzeniu materiałów wybuchowych, takich jak pojemniki aerozolowe z łatwopalnymi propelentami.

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Lodówki turystycznej nie należy w żadnym wypadku przewozić w przedziale pasażerskim pojazdu.

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Aby zapobiec ryzyku wystąpienia wypadku drogowego, przewód przyłączeniowy należy umieścić w pojeździe w taki sposób, aby nie przeszkadzał kierowcy.

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Po umieszczeniu lodówki turystycznej w pojeździe należy ją zabezpieczyć przed nagłymi ruchami, aby nie stwarzała zagrożenia dla osób znajdujących się w pojeździe w razie gwałtownego hamowania lub wypadku. Lodówkę turystyczną należy przechowywać w bagażniku.

 **OSTRZEŻENIE!** Lodówki turystycznej nie wolno zasilać jednocześnie obydwoma przewodami przyłączeniowymi, ponieważ może to spowodować uszkodzenie lodówki.

 **OSTRZEŻENIE!** Nie należy podłączać wielu gniazd lub przenośnych zasilaczy z tyłu urządzenia.

 **OSTRZEŻENIE!** Lodówka turystyczna nie może być uszkodzona, aby uniknąć wystąpienia dalszych zagrożeń.

 **OSTRZEŻENIE!** Na lodówce turystycznej ani w jej pobliżu nie wolno stawiać żadnych źródeł otwartego ognia (np. palących się świec). Stwarza to zagrożenie pożarowe!

 **OSTRZEŻENIE!** Nie należy narażać lodówki turystycznej na bezpośrednie działanie źródeł wysokiej temperatury (np. grzejników), bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub silnego światła sztucznego. Nie wolno narażać urządzenia na działanie deszczu, rozpylonej lub kapiącej

wody ani cieczy o właściwościach ściernych. Nie należy używać lodówki turystycznej w pobliżu wody. W szczególności nie wolno zanurzać lodówki turystycznej w płynach (nie należy umieszczać na lodówce turystycznej żadnych pojemników z napojami, wazonów itp.). Lodówki turystycznej nie należy narażać na nadmierne uderzenia ani drgania. Nie należy wkładać do lodówki turystycznej żadnych obcych ciał, gdyż mogą one spowodować jej uszkodzenie.

 **OSTRZEŻENIE!** Nie wolno zakrywać szczelin wentylacyjnych. Zachować odpowiedni odstęp od ścian lub innych przedmiotów, aby umożliwić swobodną cyrkulację powietrza. W przeciwnym razie istnieje ryzyko przegrzania.

 **OSTRZEŻENIE!** Nie wlewać płynów ani nie wkładać lodu bezpośrednio do lodówki turystycznej. Może to spowodować uszkodzenie lodówki turystycznej.

 **OSTRZEŻENIE!** Ta lodówka turystyczna nie została zaprojektowana jako urządzenie do zabudowy.

 **OSTRZEŻENIE!** Ta lodówka turystyczna nie nadaje się do zamrażania żywności.

 **OSTRZEŻENIE!** Ta lodówka turystyczna jest przeznaczona do pracy w temperaturze otoczenia od 16°C do 38°C.

Przewód przyłączeniowy

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** W żadnym wypadku nie należy używać wtyczek przejściowych ani przedłużaczy i nie manipulować przy przewodzie przyłączeniowym. Jeśli przewód przyłączeniowy urządzenia zostanie uszkodzony, dla uniknięcia zagrożenia musi on zostać wymieniony przez producenta, jego punkt serwisowy lub przez osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Przewody przyłączeniowe należy zawsze utrzymywać w suchym stanie. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Nie dotykać przewodów przyłączeniowych mokrymi rękoma. W przeciwnym razie istnieje zagrożenie śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym!

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Przed przystąpieniem do czyszczenia należy upewnić się, że urządzenie jest odłączone od źródła zasilania. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

 **OSTRZEŻENIE!** Przewody przyłączeniowe należy zawsze chwytać za wtyk gniazda zapalniczeki lub za wtyczkę sieciową i nie ciągnąć samego przewodu przyłączeniowego.

 **OSTRZEŻENIE!** W żadnym wypadku nie należy umieszczać lodówki turystycznej, mebli ani ciężkich

przedmiotów na przewodach przyłączeniowych, a ponadto należy się upewnić, że nie są one załamane.

 **OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie należy wiązać węzłów na przewodach przyłączeniowych i nie łączyć ich z innymi przewodami. Przewody przyłączeniowe należy ułożyć tak, aby nikt się o nie potknął lub aby nikomu nie przeszkadzały.

WAŻNE INFORMACJE O PRZECHOWYWANIU ŻYWNOŚCI

- Właściwe użytkowanie lodówki turystycznej, prawidłowe pakowanie żywności, utrzymywanie odpowiednich temperatur oraz higiena żywności wpływają na jakość przechowywania żywności.
- Należy zwrócić uwagę na datę ważności podaną na opakowaniu produktu spożywczego.
- Żywność przechowywana w lodówce turystycznej musi znajdować się w szczelnych pojemnikach lub odpowiednich opakowaniach, aby zapobiec wchłanianiu przez nią wilgoci lub zapachów.
- Butelki zawierające płyny z wysoką zawartość alkoholu muszą być odpowiednio zamknięte i przechowywane w pozycji pionowej.
- Ciężkie produkty spożywcze należy przechowywać na dole, a produkty lekkie lub podatne na uszkodzenia (np. owoce) na górze, aby zapobiec ich zepsuciu.

Aby zapobiec zanieczyszczeniu żywności, należy postępować zgodnie z poniższymi wytycznymi:

- Pozostawienie przez dłuższy czas otwartej pokrywy [2] może znacznie zwiększyć temperaturę w lodówce turystycznej.
- Należy czyścić wszystkie powierzchnie, które mają bezpośredni kontakt z żywnością.
- Surowe mięso i ryby należy przechowywać w odpowiednich pojemnikach w lodówce turystycznej, aby nie miały kontaktu z inną żywnością lub nie kapały na nią.
- W przypadku zamiaru pozostawienia pustej lodówki turystycznej na dłuższy czas, należy ją oczyścić i pozostawić otwartą pokrywę [2], aby zapobiec tworzeniu się pleśni.

5. Prawa autorskie

Cała zawartość niniejszej instrukcji obsługi jest chroniona prawami autorskimi i przekazywana czytelnikowi wyłącznie w celach informacyjnych. Kopiowanie danych i informacji bez wcześniejszego uzyskania wyraźnej pisemnej zgody autora jest surowo zabronione. Dotyczy to również wszelkiego komercyjnego wykorzystywania treści i informacji. Wszystkie teksty i ilustracje są aktualne na dzień przekazania do druku. Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian bez powiadomienia.

6. Czynności przygotowawcze

Wyjąć lodówkę turystyczną z opakowania.

Sprawdzić, czy lodówka turystyczna nie jest uszkodzona. Jeśli lodówka turystyczna jest uszkodzona, nie należy jej używać.

7. Rozpoczęcie użytkowania

Przed pierwszym użyciem lodówki turystycznej zaleca się jej wyczyszczenie ze względów higienicznych. Patrz również rozdział „8.3 Czyszczenie”.

 Lodówka turystyczna nie jest przeznaczona do pracy ciągłej. Maksymalny czas pracy wynosi 6 dni. Po osiągnięciu maksymalnego czasu pracy należy wyłączyć lodówkę turystyczną na co najmniej 2 godziny.

-  Ze względu na zastosowane materiały, przed pierwszym użyciem we wnętrzu lodówki turystycznej może występować lekki zapach charakterystyczny dla tego produktu. Zapach ten jest całkowicie nieszkodliwy, ale ze względów higienicznych zalecamy wytarcie wewnętrznych i zewnętrznych ścianek lodówki turystycznej wilgotną ściereczką przed pierwszym użyciem (patrz również rozdział „8.3 Czyszczenie”). Nie należy przechowywać w niej nieopakowanej żywności.
-  W trybie utrzymywania ciepła lodówka turystyczna wyłącza się, gdy temperatura wewnętrzna osiągnie wartość około 65°C.

7.1 Załadunek lodówki turystycznej

Przestawić uchwyt [5] do przodu, aż do pojawienia się napisu „OPEN”. Teraz można otworzyć pokrywę [2]. Umieścić żywność i napoje w lodówce turystycznej. Jeśli chcemy zachować niską temperaturę żywności, najlepiej jest stosować wstępne schłodzenie żywności i napojów. Po załadowaniu lodówki zamknąć pokrywę [2]. Przestawić uchwyt [5] do tyłu, aż do pojawienia się napisu „CLOSED”.

7.2 Przenoszenie lodówki turystycznej

Do przenoszenia lodówki turystycznej służy uchwyt [5].

7.3 Włączanie i wyłączanie lodówki turystycznej

7.3.1 Zasilanie napięciem 12 V

 **OSTRZEŻENIE!** Upewnić się, że pojazd jest wyposażony w akumulator 12 V. W żadnym wypadku nie należy użytkować lodówki turystycznej w pojazdach o napięciu zasilania 24 V.

Wyjąć przewód przyłączeniowy z wtykiem gniazda zapalniczkowego [1] z pojemnika na przewód [3]. Całkowicie rozwinąć przewód przyłączeniowy. Ustawić przełącznik wyboru trybu pracy [6] w położeniu „COLD”, aby utrzymywać żywność w stanie zimnym lub w położeniu „HOT”, aby utrzymać ją w stanie ciepłym. Następnie podłączyć wtyk gniazda zapalniczkowego [1] do odpowiedniego gniazda zapalniczkowego w pojeździe. Lodówka turystyczna jest teraz włączona. Aby wyłączyć lodówkę turystyczną, należy wyjąć wtyk gniazda zapalniczkowego [1] z gniazda zapalniczkowego w pojeździe.

-  Pokrętko regulacji mocy [7] z przodu lodówki turystycznej nie pełni żadnej funkcji podczas pracy produktu przy zasilaniu napięciem 12 V. Lodówka turystyczna pracuje z pełną mocą. Jest ona w stanie schłodzić zawartość do temperatury niższej o maksymalnie 20°C niż temperatura otoczenia (dla temperatury otoczenia 23°C). W trybie utrzymywania ciepła maksymalna temperatura wewnętrzna wynosi około 65°C (dla temperatury otoczenia 23°C).

-  Ponieważ gniazdo zapalniczek w niektórych pojazdach znajduje się nadal pod napięciem nawet przy wyłączonym zapłonie, należy przed opuszczeniem pojazdu wyjąć wtyk gniazda zapalniczek [1] z gniazda zapalniczek. W przeciwnym razie pobór prądu z akumulatora pojazdu może być tak duży, że silnik może nie dać się uruchomić.
-  Nie należy używać lodówki turystycznej w trybie chłodzenia przy zasilaniu 12 V, jeśli temperatura otoczenia jest niższa niż 18 °C, aby nie dopuścić do zamrożenia zawartości.

7.3.2 Zasilanie napięciem 230 V

Wyjąć przewód przyłączeniowy z wtyczką sieciową [8] z pojemnika na przewód [4]. Całkowicie rozwinąć przewód przyłączeniowy. Włożyć wtyczkę sieciową [8] do łatwo dostępnego gniazda sieciowego. Ustawić przełącznik wyboru trybu pracy [6] w położeniu „COLD”, aby utrzymywać żywność w stanie zimnym lub w położeniu „HOT”, aby utrzymać ją w stanie ciepłym. Obrócić pokrętkę regulacji mocy [7] z przodu lodówki turystycznej w prawo poza położenie ECO, aby włączyć lodówkę turystyczną. Za pomocą pokrętki regulacji mocy [7] ustawić wymaganą moc. Obrócić pokrętkę regulacji mocy [7] w prawo, aby zwiększyć moc lub w lewo, aby zmniejszyć moc.

Aby uzyskać maksymalną moc chłodzenia, należy w trybie chłodzenia obrócić pokrętkę regulacji mocy [7] do położenia „MAX”. Jest ona w stanie schłodzić zawartość do temperatury niższej o maksymalnie 20 °C niż temperatura otoczenia (dla temperatury otoczenia 23 °C).

Aby uzyskać maksymalną moc podgrzewania, należy w trybie utrzymywania ciepła obrócić pokrętkę regulacji mocy [7] do położenia „MAX”. W trybie utrzymywania ciepła maksymalna temperatura wewnętrzna wynosi około 65 °C (dla temperatury otoczenia 23 °C).

Aby wyłączyć lodówkę turystyczną, należy obrócić pokrętkę regulacji mocy [7] w lewo do położenia „OFF”, aż do zatrzaśnięcia.

-  Ustawić pokrętkę regulacji mocy [7] w położeniu „ECO”. Lodówka turystyczna pracuje w trybie Eco (w trybie oszczędzania energii). W tym trybie lodówka może schłodzić zawartość do temperatury wewnątrz komory maksymalnie o 8 do 11 °C niższej niż temperatura otoczenia.

7.4 Porady dotyczące oszczędzania energii

-  W trybie chłodzenia nie należy wystawiać lodówki turystycznej na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
-  W trybie chłodzenia należy zawsze ładować uprzednio schłodzoną żywność i napoje.
-  Nie należy otwierać lodówki turystycznej na czas dłuższy niż jest to konieczne i dokładnie zamykać pokrywę [2].
-  Należy pamiętać o umożliwieniu cyrkulacji powietrza pomiędzy produktami żywnościowymi. W lodówce turystycznej można umieścić pionowo maksymalnie 36 puszek z napojami o pojemności 330 ml (o średnicy 67 mm i wysokości 115 mm).

8. Obsługa serwisowa/czyszczenie

8.1 Obsługa serwisowa

 **OSTRZEŻENIE!** Serwisowanie jest wymagane jeśli lodówka turystyczna zostanie w jakiś sposób uszkodzona, na przykład, jeśli do obudowy przedostanie się płyn lub obce ciała, jeśli lodówka turystyczna zostanie narażona na działanie deszczu lub wilgoci, jeśli nie działa prawidłowo lub jeśli zostanie upuszczona. W przypadku zauważenia dymu, nietypowych odgłosów lub zapachów należy natychmiast odłączyć lodówkę turystyczną od zasilania. W takim przypadku lodówka turystyczna nie powinna być używana, zanim nie zostanie sprawdzona w autoryzowanym punkcie serwisowym. Wszelkie prace serwisowe muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel specjalistyczny. W żadnym wypadku nie należy otwierać obudowy lodówki turystycznej.

8.2 Wymiana bezpiecznika zasilania 12 V

Wymień bezpiecznik [11], jeśli jest uszkodzony. Aby wymienić bezpiecznik [11], należy postąpić w następujący sposób:

- Wyjąć wtyk gniazda zapalniczki [1] z gniazda zapalniczki.
- Odkręcić wkręt na gnieździe bezpiecznika i zdjąć pokrywkę.
- Wymienić bezpiecznik [11] na nowy bezpiecznik [11] tego samego typu. Odpowiedni bezpiecznik [11] można nabyć w dowolnym detalicznym sklepie elektrycznym.
- Założyć pokrywkę i dokręcić wkręt.

8.3 Czyszczenie

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Przed przystąpieniem do czyszczenia należy upewnić się, że urządzenie jest odłączone od źródła zasilania. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! W celu zapobieżenia zagrożeniom należy uważać, aby do pokrywy nie przedostał się żaden płyn.

Pokrywę [2] należy zdjąć do czyszczenia, otwierając ją do oporu i wyciągając z wgłębienia [10] do tyłu w prawo.

Do czyszczenia pokrywy [2] należy użyć lekko zwilżonej ściereczki. W żadnym wypadku nie wolno używać rozpuszczalników ani środków czyszczących, które mogłyby uszkodzić plastik. Szczeliny wentylacyjne w pokrywie [2] można ostrożnie wyczyścić miękką szczotką.

Umyć wnętrze lodówki turystycznej przy użyciu płynu do mycia naczyń, a następnie wypłukać czystą wodą. Następnie dokładnie osuszyć lodówkę turystyczną.

Po umyciu należy ponownie założyć pokrywę [2], przesuwając ją w pozycji pionowej w kierunku lodówki turystycznej. Najpierw należy umieścić pokrywę [2] w lewym wgłębieniu, a następnie wcisnąć ją w prawe wgłębienie [10].

Do czyszczenia obudowy należy używać lekko zwilżonej ściereczki. W żadnym wypadku nie wolno używać rozpuszczalników ani środków czyszczących, które mogłyby uszkodzić plastik. W przypadku uporczywych zanieczyszczeń należy nanieść na wilgotną ściereczkę niewielką ilość detergentu.

9. Przechowywanie nieużywanego urządzenia

Jeśli nie będziemy używać lodówki turystycznej przez dłuższy okres, należy usunąć z niej całą zawartość. Odłączyć lodówkę turystyczną od zasilania i umieścić przewody przyłączeniowe w pojemnikach na przewód [3], [4]. Przechowywać lodówkę turystyczną w czystym, suchym miejscu z dala od bezpośredniego nasłonecznienia. Podczas przechowywania pozostawić otwartą pokrywę [2], aby zapewnić dobrą wentylację lodówki turystycznej. Pokrywę [2] można przytrzymać w stanie otwarcia przy wykorzystaniu blokady [9].

10. Rozwiązywanie problemów

Lodówka turystyczna nie działa.

- Sprawdzić, czy wtyk gniazda zapalniczkowego [1] jest prawidłowo włożony do gniazda zapalniczkowego lub czy wtyczka sieciowa [8] jest prawidłowo podłączona do sieci.
- W przypadku zasilania napięciem 12 V: Włączyć zapłon pojazdu, ponieważ w wielu pojazdach gniazdo zapalniczkowe jest zasilane tylko wtedy, gdy zapłon jest włączony.
- W przypadku zasilania napięciem 12 V: Bezpiecznik [11] jest uszkodzony. Wymienić bezpiecznik [11], postępując zgodnie ze wskazówkami podanymi w rozdziale „8.2 Wymiana bezpiecznika zasilania 12 V”.

Lodówka turystyczna nie chłodzi prawidłowo.

- Przetawić lodówkę turystyczną w chłodniejsze miejsce. Upewnić się, że lodówka turystyczna nie jest wystawiona na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Upewnić się, że szczeliny wentylacyjne nie są zakryte oraz że jest wystarczająco dużo miejsca na cyrkulację powietrza.
- W przypadku zasilania napięciem 230 V: Sprawdzić położenie pokrętła regulacji mocy [7] z przodu lodówki turystycznej i w razie potrzeby obrócić je w prawo, aby zwiększyć moc.

Lodówka turystyczna nie podgrzewa prawidłowo.

- Upewnić się, że szczeliny wentylacyjne nie są zakryte oraz że jest wystarczająco dużo miejsca na cyrkulację powietrza.
- W przypadku zasilania napięciem 230 V: Sprawdzić położenie pokrętła regulacji mocy [7] z przodu lodówki turystycznej i w razie potrzeby obrócić je w prawo, aby zwiększyć moc.

11. Przepisy dotyczące ochrony środowiska oraz informacje o utylizacji produktu

	Urządzenia oznaczone tym symbolem podlegają postanowieniom dyrektywy unijnej 2012/19/EU. Wszystkie urządzenia elektryczne i elektroniczne należy utylizować oddzielnie od odpadów z gospodarstwa domowego w oficjalnych punktach utylizacji. Właściwa utylizacja zużytych urządzeń zapobiega szkodzeniu środowisku naturalnemu i własnemu zdrowiu. Dodatkowe informacje o prawidłowym pozbywaniu się urządzeń tego typu można uzyskać w lokalnych urzędach, instytucjach odpowiedzialnych za gospodarkę odpadami oraz w sklepie, w którym urządzenie zostało nabyte. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
	Symbol przekreślonego pojemnika na śmieci na bateriach konwencjonalnych i akumulatorach oznacza, że nie można ich wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je utylizować oddzielnie. Jeśli baterie zawierają materiały toksyczne, pod symbolem znajduje się symbol chemiczny materiału toksycznego, a jego znaczenie jest następujące: - Pb: bateria zawiera ołów - Cd: bateria zawiera kadm - Hg: bateria zawiera rtęć Zgodnie z prawem użytkownik jest zobowiązany do zwrotu zużytych baterii.

	Zużyte baterie mogą zawierać materiały toksyczne, które mogą być szkodliwe dla zdrowia lub środowiska, jeśli nie będą odpowiednio przechowywane lub utylizowane. Baterie zawierają również ważne surowce, takie jak żelazo, cynk, mangan i nikiel, które mogą być ponownie wykorzystane. Zużyte baterie można bezpłatnie zwrócić do nas lub do lokalnego punktu zbiórki (np. w punktach sprzedaży detalicznej lub w lokalnym punkcie zbiórki). Baterie należy pozostawiać w odpowiednich punktach zbiórki zużytych baterii w stanie całkowicie rozładowanym. W przypadku pozbywania się baterii, które nie są całkowicie rozładowane, należy je zabezpieczyć przed zwarcim.	
	Wszystkie opakowania należy usuwać w sposób niezagrożający środowisku. Opakowania kartonowe można przekazać do centrów recyklingu papieru lub pozostawić w publicznych punktach zbiórki surowców wtórnych. Folie lub tworzywa sztuczne znajdujące się w opakowaniu należy przekazać do odpowiednich publicznych punktów zbiórki w celu utylizacji.	
 ES/PT		
Dotyczy wyłącznie Francji:   Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil ! „łatwe sortowanie” Produkt, akcesoria, materiały drukowane i opakowanie nadają się do recyklingu. Podlegają one zwiększonej odpowiedzialności producenta i są sortowane oraz zbierane odrębnie.		
	Należy zwrócić uwagę na oznaczenia na materiale opakowaniowym przed jego utylizacją; umieszczone są na nim etykiety zawierające skróty (a) i numery (b), których znaczenie jest następujące: 1-7: tworzywa sztuczne / 20-22: papier i tektura / 80-98: materiały kompozytowe.	
		
Symbol	Materiał	Zawarte w następujących elementach opakowania dla niniejszego produktu
	Polietylen niskiej gęstości	Materiał opakowaniowy, opaski kablowe
	Papier	Wkładka papierowa

12. Zgodność z dyrektywami



Produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych. Uzyskano stosowne świadectwo zgodności. Producent posiada odpowiednie deklaracje i dokumentację.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny do pobrania pod poniższym linkiem:
https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/445217_2307.pdf

13. Użytkowanie w kontakcie z żywnością



Tym symbolem oznaczone są produkty, których skład fizyczny i chemiczny został poddany badaniom, w wyniku których stwierdzono, że produkty te nie są szkodliwe dla zdrowia w przypadku kontaktu z żywnością, zgodnie z wymaganiami rozporządzenia UE 1935/2004.

14. Informacje dotyczące gwarancji i serwisu

Gwarancja firmy TARGA GmbH

Szanowni Państwo,

Niniejszy produkt jest objęty trzyletnią gwarancją od daty zakupu. W przypadku stwierdzenia wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe uprawnienia w stosunku do sprzedawcy tego produktu. Nasza przedstawiona poniżej gwarancja w niczym nie ogranicza tych praw.

Warunki gwarancji

Bieg gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Prosimy zachować oryginalny dowód zakupu. Ten dokument będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi w nim wada materiałowa lub produkcyjna, naprawimy go bezpłatnie lub wymienimy na nowy – wedle naszego swobodnego uznania.

Czas gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny. Szkody i wady istniejące już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie gwarancji wszelkie naprawy są płatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało wyprodukowane z zachowaniem surowych norm jakościowych i przed dostawą zostało dokładnie sprawdzone. Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja nie obejmuje tych części produktu, które ulegają normalnemu zużyciu i dlatego należy je traktować jako części normalnie zużywające się i nie obejmuje uszkodzeń części tamiowych, jak np. wyłączniki, akumulatory lub części wykonane ze szkła. Gwarancja traci ważność w razie uszkodzenia produktu, niewłaściwego użytkowania lub naprawy produktu. Prawidłowe użytkowanie produktu wymaga dokładnego przestrzegania wszystkich wskazówek wymienionych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać przeznaczeń i sposobów użytkowania, które nie są zalecane lub przed którymi ostrzega instrukcja obsługi. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego i nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. W przypadku nieprawidłowej obsługi, aktów przemocy lub ingerencji, które nie zostały wykonane przez autoryzowaną filię serwisu, gwarancja wygasa. Naprawa lub wymiana produktu nie powoduje rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego.

Postępowanie w przypadku objętym gwarancją

Aby umożliwić szybkie załatwienie reklamacji, prosimy przestrzegać następujących wskazówek:

- Przed uruchomieniem produktu prosimy dokładnie zapoznać się z załączoną dokumentacją. W razie wystąpienia problemu, którego nie można rozwiązać w ten sposób, prosimy skontaktować się z naszą infolinią pomocy technicznej.
- Przy każdym kontakcie z infolinią pomocy technicznej należy mieć pod ręką dowód zakupu i numer artykułu lub numer seryjny, jeśli jest dostępny, jako dowód zakupu.
- W przypadku, gdy rozwiązanie problemu przez telefon nie będzie możliwe, w zależności od przyczyny usterki nasza infolinia pomocy technicznej zorganizuje inną formę serwisowania.
- Tę i wiele innych instrukcji obsługi można pobrać ze strony internetowej www.kaufland.com/manual. Posługując się tym kodem QR można przejść bezpośrednio na naszą międzynarodową stronę internetową (www.kaufland.com/manual). Kliknij odpowiedni kraj, aby przejrzeć streszczenie krajowej wersji instrukcji obsługi. Aby otworzyć instrukcję obsługi, wprowadź numer artykułu (IAN) 445217_2307.



Dostępność części zamiennych

Części zamienne do naprawy niniejszego urządzenia będą dostępne przez co najmniej 3 lata od daty zakupu.



Serwis / Wniosek o części zamienne / Wniosek o naprawę



Telefon: 800 300062

(bezpłatne połączenia z telefonów stacjonarnych i komórkowych)

E-Mail: kontakt@kaufland.pl

IAN: 445217_2307



Producent

Należy pamiętać, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Najpierw należy skontaktować się z podanym powyżej punktem serwisowym.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NIEMCY

Obsah

1. Určené použití	46
2. Obsah balení	47
3. Technické údaje	48
3.1 Datový list produktu	49
4. Bezpečnostní pokyny	51
5. Ochrana autorských práv.....	56
6. Než začnete.....	56
7. Začínáme.....	56
7.1 Plnění chladicího boxu	57
7.2 Přeprava chladicího boxu	57
7.3 Zapínání a vypínání chladicího boxu	57
7.3.1 Provoz na 12 V	57
7.3.2 Provoz na 230 V.....	58
7.4 Tipy na úsporu energie	58
8. Údržba/čištění	58
8.1 Údržba	58
8.2 Výměna 12V pojistky	59
8.3 Čištění.....	59
9. Skladování, pokud se přístroj nepoužívá	60
10. Odstraňování problémů	60
11. Předpisy na ochranu životního prostředí a informace o likvidaci.....	60
12. Prohlášení o shodě	62
13. Využití v potravinářství	62
14. Informace o záruce a servisu	63

Blahopřejeme!

Zakoupením elektrického chladicího boxu Countryside CSEK 29 D1 (dále v textu označovaný jako chladicí box) jste si vybrali jakostní výrobek.

Před prvním použitím se seznámte s principem, na němž chladicí box funguje, a pozorně si přečtěte tyto provozní pokyny. Dbejte na dodržování bezpečnostních pokynů a chladicí box používejte v souladu s provozními pokyny a podle doporučeného využití.

Tyto provozní pokyny si uložte na bezpečném místě. Pokud předáte chladicí box někomu dalšímu, nezapomeňte mu předat také všechny související dokumenty.

1. Určené použití

Chladicí box umožňuje uchovávat balené pokrmy a nápoje chladné nebo teplé. Napájení se přivádí prostřednictvím 12V konektoru zapalovače cigaret nebo ze síťové zásuvky. Chladicí box lze používat při kempování, ve vozidle a v podobných situacích. Chladicí box není určen pro firemní nebo komerční použití. Používejte ho pouze k soukromým účelům. Jiné než výše uvedené účely jsou v rozporu s určeným použitím. Chladicí box splňuje všechny požadavky směrnic CE, příslušných norem a standardů. Veškeré změny provedení chladicího boxu, které nejsou doporučeny výrobcem, mohou způsobit, že zařízení již těmto standardům nebude vyhovovat. Výrobce není odpovědný za jakékoli škody nebo závady způsobené těmito úpravami.

Dodržujte předpisy a zákony platné v zemi použití.

2. Obsah balení

- Chladicí box
- Tyto pokyny (jsou k dispozici také na www.kaufland.com/manual)

Tato uživatelská příručka má rozkládací obálku. Na její vnitřní straně jsou znázorněny očíslované části chladicího boxu. Významy čísel jsou následující:

- | | |
|----|---|
| 1 | Konektor do zapalovače cigaret |
| 2 | Víko |
| 3 | Prostor na kabel (kabel zapalovače cigaret) |
| 4 | Prostor na kabel (hlavní napájecí kabel) |
| 5 | Držadlo |
| 6 | Přepínač provozního režimu |
| 7 | Regulátor výkonu |
| 8 | Vidlice napájecího kabelu |
| 9 | Uzávěr |
| 10 | Výstupek |
| 11 | Pojistka |

3. Technické údaje

Název dodavatele:	TARGA GmbH
Název modelu:	Countryside CSEK 29 D1 / TMCB-001
Kategorie:	Spíž
Roční spotřeba energie podle výsledků standardního testu během 24 hodin.	
Skutečná spotřeba závisí na používání a umístění zařízení:	
	72 kWh
Využitelná kapacita:	cca 29 l
Rozdíl teploty:	18 °C
Klimatická třída:	ST
Akustická hladina hluku v režimu Eco:	34 dB
Akustická hladina hluku v režimu Max:	54 dB
Celkové rozměry:	cca 482 x 414 x 327 mm (Š x V x H)
Celkový prostor nutný k použití:	cca 800 x 520 x 430 mm (Š x V x H)*
Celkový jmenovitý obsah:	cca 30 l
Maximální zatížení:	14500 g
Hmotnost:	cca 4,8 kg
Spotřeba energie:	0,197 kWh / 24 h (230 V)
Napájecí napětí:	220 V - 240 V~ 50 Hz, 12 V 
Chladicí výkon:	50 W (při 220 V - 240 V-), 45 W (při 12 V )
Topný výkon:	45 W (při 220 V - 240 V-), 36 W (při 12 V )
Pojistka (pro provozní napětí 12 V):	5 A
Bezpečnostní třída:	II 
Izolace:	PU pěna - Chladivo: Voda

* Vyobrazení odpovídají prostoru, který zaručuje dostatečné proudění vzduchu a přístup k obsahu s otevřeným víkem boxu.

Technické údaje a vzhled mohou být předmětem změny bez předchozího upozornění.

3.1 Datový list produktu

Název nebo značka dodavatele: TARGA GmbH			
Adresa dodavatele: Coesterweg 45, 59494 Soest, Německo			
Název modelu: Countryside CSEK 29 D1, IAN: 445217_2307			
Typ chladicího zařízení:			
Nízko-hlučné zařízení:	ne	Model:	volně stojící
Vinotéka:	ne	Jiné chladicí zařízení:	ne

Obecné parametry produktu:

Parametr		Hodnota	Parametr	Hodnota
Celkové rozměry (v milimetrech)	Výška	482	Celkový objem (v dm ³ nebo l)	29
	Šířka	414		
	Hloubka	327		
EEI		95	Třída energetické účinnosti	E
Akustická hladina hluku (v dB(A) pro 1 pW)		34	Třída akustické hladiny hluku	B
Roční spotřeba energie (v kWh/rok)		72	Klimatická třída:	Subtropická zóna
Minimální teplota okolí (v °C), pro niž je vhodné chladicí zařízení		16 °C	Maximální teplota okolí (v °C), při niž je vhodné chladicí zařízení	38 °C
Zimní režim		ne		

Parametry prostoru:

Typ prostoru		Parametry a hodnoty prostoru			
		Kapacita prostoru (v dm ³ nebo l)	Doporučené nastavení teploty pro optimální skladování pokrmů (v °C)	Kapacita zamrazení (kg / 24 h)	Typ odmrazování (automatické = A, ruční odmrazování = M)
Prostor pro pokrm	ano	29,0	ECO	—	—
Prostor pro víno	ne	x,x	x	—	[A/M]
Mírně chlazený prostor	ne	x,x	x	—	[A/M]
Prostor pro čerstvé pokrm	ne	x,x	x	—	[A/M]
Prostor pro zchlazení	ne	x,x	x	—	[A/M]
Nulová zóna nebo prostor pro výrobu ledu	ne	x,x	x	—	[A/M]
Jednohvězdičková zóna	ne	x,x	x	—	[A/M]
Dvouhvězdičková zóna	ne	x,x	x	—	[A/M]
Tříhvězdičková zóna	ne	x,x	x	—	[A/M]
Čtyřhvězdičková zóna	ne	x,x	x	—	[A/M]
Dvouhvězdičková zóna	ne	x,x	x	—	[A/M]
Prostor s variabilní teplotou	Typy prostorů	x,x	x	x,xx (pro čtyřhvězdičkovou zónu) nebo —	[A/M]

Tato tabulka je k dispozici ke stažení na adrese:

www.targa.gmbh/downloads/erp/445217_2307.pdf

4. Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím chladicího boxu si přečtěte následující poznámky a dbejte na všechna upozornění, a to i v případě, že máte s používáním elektronických zařízení zkušenosti. Tyto bezpečnostní a provozní pokyny si uložte na bezpečném místě k pozdějšímu nahlédnutí. Pokud budete chladicí box prodávat nebo předávat jiné osobě, nezapomeňte předat rovněž tuto příručku. Uživatelská příručka je nedílnou součástí dodávky zařízení.



NEBEZPEČÍ! Tento symbol a nápis „Nebezpečí“ vás upozorní na potencionálně nebezpečnou situaci. Pokud ho budete ignorovat, může dojít k vážnému poranění či dokonce úmrtí.



VAROVÁNÍ! Tento symbol a nápis „Varování“ označuje důležité informace pro bezpečné používání výrobku a bezpečnost uživatelů.



Tento symbol označuje další informace na dané téma.



Adresa výrobce

 **NEBEZPEČÍ!** Toto zařízení mohou používat děti starší 8 let nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo obdobné osoby s nedostatkem znalostí či zkušeností za předpokladu, že budou pod dohledem nebo dostaly pokyny týkající se správného použití spotřebiče a jsou si vědomy souvisejících rizik. Přístroj není

určen ke hraní. Výrobek nesmí čistit nebo udržovat děti bez dozoru. Děti ve věku od 3 do 8 let mohou chladicí box plnit nebo vybírat. Obalové materiály uchovávejte mimo dosah dětí. Hrozí nebezpečí udušení.

 **NEBEZPEČÍ!** Pokud zaznamenáte dým, neobvyklé zvuky nebo zápach, chladicí box okamžitě odpojte od zdroje napájení. V takovém případě se chladicí box nesmí dále používat, dokud nebude prověřen pracovníkem autorizovaného servisu. Nikdy nevdechujte kouř z možného hořícího zařízení. Pokud se však neúmyslně nadýcháte kouře, vyhledejte lékařskou pomoc. Vdechnutí kouře může ohrozit vaše zdraví.

 **NEBEZPEČÍ!** Do přístroje neukládejte výbušné látky, například aerosolové obaly obsahující hořlavé látky.

 **NEBEZPEČÍ!** Chladicí box nikdy nepřeppravujte ve vozidle v prostoru pro cestující.

 **NEBEZPEČÍ!** Zabraňte dopravní nehodě a připojovací kabel ve vozidle uspořádejte tak, aby nepřekážel řidiči.

 **NEBEZPEČÍ!** Pokud jste ve vozidle, zajistěte chladicí box proti náhlým pohybům, aby nepředstavoval nebezpečí cestujícím ve vozidle při prudkém brzdění nebo při dopravní nehodě. Chladicí box ukládejte do zavazadlového prostoru.

 **VAROVÁNÍ!** Chladicí box se nesmí napájet současně oběma připojovacími kabely, protože by mohlo dojít k jeho poškození.

⚠ VAROVÁNÍ! K zadní části přístroje nepřipojujte více zásuvek nebo přenosných napájecích adaptérů.

⚠ VAROVÁNÍ! Chladicí box se nesmí poškodit, aby nedošlo k dalšímu nebezpečí.

⚠ VAROVÁNÍ! Ujistěte se, že na chladicím boxu nebo v jeho blízkosti nejsou umístěny žádné předměty představující požární riziko (např. zapálené svíčky). Představují nebezpečí požáru!

⚠ VAROVÁNÍ! Chladicí box nevystavujte přímým zdrojům tepla (např. topným tělesům), přímému slunečnímu záření ani zdrojům umělého světla. Zařízení nesmí být vystaveno dešti, rozstříkované či kapající vodě nebo abrazivním kapalinám. Chladicí box nepoužívejte v blízkosti vody. Chladicí box se nesmí nikdy ponořit do vody (neumísťujte na něj žádné předměty naplněné vodou, například nápoje, vázy apod.). Dbejte na to, aby chladicí box nebyl vystaven nadměrným nárazům nebo vibracím. Dovnitř chladicího boxu nekládejte žádné cizí předměty, jinak by mohlo dojít k jeho poškození.

⚠ VAROVÁNÍ! Větrací otvory nesmí být zakryty. Ponechte dostatečně volný prostor od stěn nebo jiných objektů, aby mohl kolem volně proudit vzduch. Jinak hrozí nebezpečí přehřátí.

⚠ VAROVÁNÍ! Přímě do chladicího boxu nekládejte tekutiny ani led. Mohlo by dojít k jeho poškození.

 **VAROVÁNÍ!** Chladicí box není koncipován jako vestavný spotřebič.

 **VAROVÁNÍ!** Chladicí box není vhodný ke zmrazování pokrmů.

 **VAROVÁNÍ!** Chladicí box je určen k použití při teplotě prostředí v rozmezí 16 °C až 38 °C.

Propojovací kabel

 **NEBEZPEČÍ!** Nikdy nepoužívejte adaptéry nebo prodlužovací kabely a kabel nikdy sami neupravujte. Pokud je napájecí kabel tohoto výrobku poškozen, jeho výměnu musí provést výrobce, jeho zákaznický servis či obdobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo možnému nebezpečí. Hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem!

 **NEBEZPEČÍ!** Propojovací kabely ponechte za všech okolností suché. Hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem!

 **NEBEZPEČÍ!** Propojovacích kabelů se nedotýkejte mokřýma rukama. V opačném případě hrozí riziko zásahu elektrickým proudem!

 **NEBEZPEČÍ!** Před čištěním si ověřte, zda je zařízení odpojeno od zdroje napájení. Hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem!

 **VAROVÁNÍ!** Propojovací kabely vždy přidržujte za konektor do zapalovače cigaret, nikdy netahejte za samotný kabel.

 **VAROVÁNÍ!** Na propojovací kabely nikdy nestavte nábytek nebo jiné těžké předměty a ujistěte se, že nejsou zauzlované.

 **VAROVÁNÍ!** Na kabelech nikdy nedělejte uzly a nesvazujte je spolu s jinými kabely. Propojovací kabely musí být umístěny tak, aby o ně nikdo nezakopl nebo aby nepřekážel.

DŮLEŽITÁ POZNÁMKA KE SKLADOVÁNÍ POTRAVIN

- Na kvalitu skladování potravin má vliv nejen správné používání chladicího boxu, ale také správné balení potravin, dodržování vhodných teplot a potravinářská hygiena.
- Všimněte si data ukončení použitelnosti vyznačeného na obalu potraviny.
- Potraviny skladované v chladicím boxu musí být v uzavřených nádobách nebo vhodném obalu, aby bylo zaručeno, že neabsorbují vlhkost nebo zápach.
- Láhve s vysokým obsahem alkoholu musí být řádně uzavřeny a skladovány ve vzpřímené poloze.
- Těžké potraviny skladujte na dně a potraviny lehké nebo náchylné k poškození (např. ovoce) nahoře, aby nedošlo k jejich pomačkání.

Při prevenci kontaminace potravin postupujte podle níže uvedených pokynů:

- Pokud ponecháte delší dobu otevřené víko [2], teplota uvnitř chladicího boxu se může výrazně zvýšit.

- Čistěte všechny povrchy, které přichází do pravidelného kontaktu s potravinami.
- Syrové maso a ryby skladujte v chladicím boxu ve vhodných nádobách tak, aby nepřišly do styku s jinými potravinami nebo na ně neodkapávaly.
- Pokud necháváte chladicí box delší dobu prázdný, vyčistěte ho a nechte otevřené víko [2], aby se uvnitř netvořila plíseň.

5. Ochrana autorských práv

Veškerý obsah tohoto uživatelského návodu je chráněn autorským právem a čtenáři slouží pouze k informačním účelům. Kopírování dat a informací bez předešlého výslovného písemného schválení ze strany autora je přísně zakázáno. To se týká i jakéhokoli komerčního využití tohoto obsahu a informací. Všechny texty a obrázky jsou aktuální k datu vytištění. Údaje podléhají změnám bez předchozího upozornění.

6. Než začnete

Chladicí box vyjměte z obalu.

Zkontrolujte, zda není poškozen. Pokud je chladicí box poškozen, nepoužívejte ho.

7. Začínáme

Před prvním použitím chladicího boxu se z hygienických důvodů doporučuje jeho vnitřek vyčistit. Viz také odstavec 8,3 „Čištění“.

-  Chladicí box není určen pro nepřetržitý provoz. Maximální provozní doba je 6 dní. Při dosažení maximální provozní doby chladicí box vypněte alespoň na 2 hodiny.
-  Použité materiály mohou být před prvním použitím chladicího boxu lehce cítit. Tento pach je zcela neškodný, ale z hygienických důvodů doporučujeme před prvním použitím vnitřek a vnějšek chladicího boxu vytřít vlhkou tkaninou (viz také odstavec „8.3 Čištění“). Do boxu neukládejte nebalené pokrmy.
-  V režimu uchování teploty se chladicí box po dosažení cca 65 °C vypne.

7.1 Plnění chladicího boxu

Držadlo [5] posuňte dopředu, dokud nebude vidět nápis „OPEN“. Nyní otevřete víko [2]. Do chladicího boxu vložte pokrmy a nápoje. Pokud chcete uchovat pokrmy a nápoje chladné, nechte je předem vychladit. Po naplnění uzavřete víko [2]. Držadlo [5] posuňte dozadu, dokud nebude vidět nápis „CLOSED“.

7.2 Přeprava chladicího boxu

Při přepravě chladicího boxu můžete použít držadlo [5].

7.3 Zapínání a vypínání chladicího boxu

7.3.1 Provoz na 12 V

 **VAROVÁNÍ!** Ujistěte se, že vaše vozidlo je vybaveno 12V akumulátorem. Chladicí box nikdy nepoužívejte ve vozidlech s napětím 24 V.

Z prostoru na kabel [3] vyjměte propojovací kabel s konektorem do zapalovače cigaret [1]. Propojovací kabel zcela rozvíňte. Chcete-li pokrmy chladit, přepínač provozního režimu [6] nastavte do polohy „COLD“, chcete-li pokrmy uchovat teplé, použijte polohu „HOT“. Poté tento konektor [1] zapojte do vhodné zásuvky zapalovače cigaret ve vašem vozidle. Chladicí box je nyní zapnutý. Chcete-li chladicí box vypnout, konektor [1] odpojte od zásuvky zapalovače cigaret ve vozidle.

 Regulátor nastavení výkonu [7] na přední straně chladicího boxu nemá při provozu na 12 V žádnou funkci. Chladicí box pracuje vždy na plný výkon. Obsah vložený uvnitř boxu se může ochladit až na teplotu o 20 °C chladnější než je okolní teplota (pro teplotu prostředí 23 °C). V režimu uchování teploty je maximální dosažitelná teplota kolem 65 °C (pro teplotu prostředí 23 °C).

 Jelikož jsou zásuvky zapalovače cigaret v některých vozidlech pod napětím i při vypnutém zapalování, měli byste před opuštěním vozidla konektor [1] ze zásuvky zapalovače cigaret odpojit. Jinak může být odběr energie z baterie ve vašem vozidle tak vysoký, že se motor nepodaří nastartovat.

 Pokud je teplota prostředí nižší než 18 °C, nepoužívejte chladicí box ve 12V režimu chlazení, aby nedošlo k namrzání obsahu.

7.3.2 Provoz na 230 V

Z prostoru na kabel [4] vyjměte propojovací kabel s vidlicí [8]. Propojovací kabel zcela rozvíňte. Vidlici [8] zapojte do snadno přístupné síťové zásuvky. Chcete-li pokrmy chladit, přepínač provozního režimu [6] nastavte do polohy „COLD“, chcete-li pokrmy uchovat teplé, použijte polohu „HOT“. Chladicí box zapnete otočením regulátoru výkonu [7] na jeho přední straně ve směru hodinových ručiček přes polohu ECO. Regulátorem [7] nastavte požadovaný výkon. Chcete-li výkon zvýšit, otáčejte regulátorem [7] ve směru hodinových ručiček, chcete-li výkon snížit, otáčejte jím proti směru hodinových ručiček.

Chcete-li dosáhnout maximálního chladicího výkonu, otočte v režimu chlazení regulátor nastavení výkonu [7] do polohy „MAX“. Obsah vložený uvnitř boxu se může ochladit až na teplotu o 20 °C chladnější než je okolní teplota (pro teplotu prostředí 23 °C).

Chcete-li dosáhnout maximálního tepelného výkonu, otočte v režimu ohřevu regulátor nastavení výkonu [7] do polohy „MAX“. V režimu uchování teploty je maximální dosažitelná teplota kolem 65 °C (pro teplotu prostředí 23 °C).

Chcete-li chladicí box vypnout, otočte regulátor výkonu [7] proti směru hodinových ručiček do polohy „OFF“, dokud nezapadne.

 Regulátor nastavení výkonu [7] otočte do polohy „ECO“. Chladicí box pracuje v eko režimu (režim úspory energie). V tomto režimu se může obsah vložený uvnitř boxu ochladit až na teplotu o 8 až 11 °C nižší, než je teplota prostředí.

7.4 Tipy na úsporu energie

-  Box v režimu chlazení nevystavujte přímému slunci.
-  V režimu chlazení plňte box předem vychlazenými pokrmy a nápoji.
-  Chladicí box neponechávejte otevřený déle, než je nutné, a plně zavírejte víko [2].
-  Ověřte si, zda může mezi pokrmy cirkulovat vzduch. Do chladicího boxu lze vložit nastojato maximálně 36 nápojových plechovek 330 ml (Ø 67 mm x V 115 mm).

8. Údržba/čištění

8.1 Údržba

 **VAROVÁNÍ!** Pokud bude chladicí box jakýmkoli způsobem poškozen (například do něj pronikla tekutina nebo nějaký předmět), byl vystaven dešti nebo vlhkosti, nepracuje správně nebo spadl na zem, bude nutný servisní

zásah nebo oprava. Pokud zaznamenáte dým, neobvyklé zvuky nebo zápach, chladicí box okamžitě odpojte od zdroje napájení. V takovém případě se chladicí box nesmí dále používat, dokud nebude prověřen pracovníkem autorizovaného servisu. Všechny servisní práce musí provádět kvalifikovaný servisní technik. Kryt chladicího boxu nikdy neotvírejte.

8.2 Výměna 12V pojistky

Pokud je pojistka [11] vadná, vyměňte ji. Při výměně pojistky [11] postupujte takto:

- Odpojte konektor [1] od zásuvky zapalovače cigaret.
- Povolte šroub na pojistkovém pouzdře a odklopte víčko.
- Pojistku [11] nahraďte novou pojistkou [11] stejného typu. Vhodnou pojistku [11] lze zakoupit v jakékoli prodejně s elektronikou.
- Víčko nasadíte nazpět a utáhněte šroub.

8.3 Čištění

 **NEBEZPEČÍ!** Před čištěním si ověřte, zda je zařízení odpojeno od zdroje napájení. Hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem!

 **NEBEZPEČÍ!** Dbejte na to, aby dovnitř nevnikla žádná tekutina.

Chcete-li box vyčistit, sundejte víko [2] tak, že ho otevřete až na maximum, a vzadu vpravo stisknete prohlubeň [10].

K čištění víka [2] použijte lehce navlhčenou tkaninu. Nikdy nepoužívejte rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které by mohly poškodit plast. Větrací otvory na víku [2] lze opatrně vyčistit měkkým kartáčem.

Vnitřek boxu vymyjte čisticím prostředkem a poté vypláchnete čistou vodou. Poté chladicí box pečlivě osušte.

Po vyčištění nasadíte víko nazpět [2] na chladicí box ve vzpřímené poloze. Víko [2] nejprve umístíte do otvoru po levé straně a poté ho zatlačíte do výstupku napravo [10].

K čištění krytu použijte lehce navlhčenou tkaninu. Nikdy nepoužívejte rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které by mohly poškodit plast. V případě značného znečištění přidejte na navlhčenou tkaninu trochu čistícího prostředku.

9. Skladování, pokud se přístroj nepoužívá

Pokud nebudete chladicí box delší dobu používat, veškerý obsah vyndejte. Chladicí box odpojte od zdroje napájení a propojovací kabely uložte do prostoru pro kabel [3], [4]. Chladicí box ukládejte na čistém a suchém místě mimo přímé slunce. Víko [2] ponechte otevřené, aby prostor chladicího boxu dobře větral. Víko [2] můžete ponechat otevřené pomocí uzávěru [9].

10. Odstraňování problémů

Chladicí box nepracuje.

- Ověřte si, zda je konektor [1] správně zasunut do zásuvky zapalovače cigaret nebo zda je vidlice [8] správně zapojena do zásuvky.
- Pro provoz s napětím 12 V: Zapněte zapalování, protože mnoho typů vozidel dodává napájení do zásuvky zapalovače cigaret až po zapnutí zapalování.
- Pro provoz s napětím 12 V: Pojistka [11] je vadná. Podle pokynů v odstavci „8.2 Výměna 12V pojistky“ vyměňte pojistku [11].

Box dobře nechladí.

- Přemístěte ho na chladnější polohu. Dbejte na to, aby chladicí box nebyl vystaven přímému slunci.
- Ověřte si, zda nejsou větrací otvory zakryty a kolem boxu je dostatečný prostor pro proudění vzduchu.
- Pro provoz s napětím 230 V: Zkontrolujte polohu regulátoru nastavení výkonu [7] na přední straně chladicího boxu a v případě potřeby zvýšte výkon otočením ve směru hodinových ručiček.

Box dobře nehřeje.

- Ověřte si, zda nejsou větrací otvory zakryty a kolem boxu je dostatečný prostor pro proudění vzduchu.
- Pro provoz s napětím 230 V: Zkontrolujte polohu regulátoru nastavení výkonu [7] na přední straně chladicího boxu a v případě potřeby zvýšte výkon otočením ve směru hodinových ručiček.

11. Předpisy na ochranu životního prostředí a informace o likvidaci

	Přístroje označené tímto symbolem podléhají evropské směrnici 2012/19/EU. Veškeré elektrické a elektronické přístroje musí být likvidovány odděleně od domácího odpadu v oficiálních likvidačních střediscích. Chraňte životní prostředí a zdraví osob správnou likvidací přístroje. Bližší informace o správném způsobu likvidace získáte od místních úřadů, sběren odpadů nebo v obchodě, ve kterém jste zařízení zakoupili.
---	---

	Symbol přeškrtnutého odpadkového koše u běžných a dobíjecích baterií znamená, že je nelze vyhodit do běžného domovního odpadu, ale musí být likvidovány odděleně. Pokud baterie obsahují toxické materiály, pod symbolem je uveden chemický symbol toxického materiálu s následujícím významem: - Pb: Baterie obsahuje olovo - Cd: Baterie obsahuje kadmium - Hg: Baterie obsahuje rtuť Ze zákona jste povinni použité baterie vrátit. Staré baterie mohou obsahovat toxické materiály, které mohou být škodlivé pro zdraví nebo životní prostředí, pokud nejsou správně skladovány nebo likvidovány. Baterie také obsahují důležité suroviny, jako je železo, zinek, mangan a nikl, které lze znovu použít. Po použití můžete baterie bezplatně vrátit k nám nebo na místním sběrném místě (např. v prodejnách nebo na místním sběrném místě). Pamatuje si, že baterie musí být na příslušném sběrném místě pro použité baterie odevzdány ve stavu úplného vybití. V případě likvidace baterií, které nejsou zcela vybité, je třeba přijmout opatření proti vzniku zkratů.
  ES/PT	Veškerý obalový materiál likvidujte s ohledem na životní prostředí. Lepenkové obaly lze vložit do kontejnerů pro recyklaci papíru nebo odevzdat k recyklaci ve veřejných sběrnách. Veškeré fólie nebo plasty, které obal obsahuje, je třeba odevzdat k likvidaci ve veřejné sběrně.
<u>Platí pouze pro Francii:</u>   Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil ! „Třídění je jednoduché.“ Výrobek, příslušenství, tištěný materiál a obal jsou recyklovatelné. Výrobek podléhá zvýšené odpovědnosti výrobce. Třídění a shromažďování probíhá odděleně.	

	Při likvidaci obalového materiálu mějte prosím na paměti jeho označení. Je opatřen zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícími významy: 1-7: plast / 20-22: papír a lepenka / 80-98: kompozitní materiály.
	

Symbol	Materiál	Obsaženo v následujících částech obalu tohoto výrobku
	Polyetylén s nízkou hustotou	Obalový materiál, stahovací pásy
	Papír	Papírová vložka

12. Prohlášení o shodě



Výrobek splňuje požadavky platných evropských a národních směrnic. Osvědčení o shodě je přiloženo. Výrobce má příslušná prohlášení a dokumentaci.

Úplné znění Prohlášení o shodě pro EU je k dispozici ke stažení na této adrese:
https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/445217_2307.pdf

13. Využití v potravinářství



Tento symbol označuje výrobky, jejichž fyzikální a chemické složení bylo prověřeno a bylo shledáno jako zdravotně nezávadné při používání v kontaktu s potravinami, v souladu s požadavky směrnice EU 1935/2004.

14. Informace o záruce a servisu

Záruka TARGA GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

Na přístroj obdržíte záruku 3 roky od data nákupu. V případě závad na tomto produktu můžete vůči prodávajícímu uplatnit svá zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná datem zakoupení. Dobře si prosím uschovejte originál pokladního dokladu. Tento doklad potřebujete k prokázání nákupu. Dojde-li do tří let od data zakoupení tohoto výrobku k materiálové či výrobní vadě, pak výrobek - dle naší volby - bezplatně opravíme nebo vyměníme.

Záruční lhůta a zákonné nároky z vad

Záruční lhůta se plněním neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození a závady, které se vyskytují již při zakoupení, musí být nahlášeny ihned po vybalení. Opravy po uplynutí záruční doby jsou zpoplatněny.

Rozsah záruky

Přístroj byl pečlivě vyroben dle nejpřísnějších kvalitativních směrnic a před dodáním svědomitě zkontrolován. Záruční plnění platí pro materiálové a výrobní vady. tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny normálnímu užívání a mohou být roto považovány za opotřebované součástky, nebo jsou zhotoveny pro poškození na rozbitných částech, např. spínačích, akumulátorech nebo ze skla. Záruku není možno uplatnit, je-li výrobek poškozen, neodborně používán nebo udržován. Pro řádné užívání výrobku musí být přesně dodrženy všechny pokyny uvedené v návodech. Účelům použití a postupům, které návod k použití nedoporučuje nebo před nimiž varuje, je třeba se vyhnout. Výrobek je určen pouze pro soukromé a ne pro průmyslové využití. Záruční plnění zaniká při zneužití nebo neodborném použití, použití síly při zásahu, který nebyl proveden naším autorizovaným servisem. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná nová záruční doba.

Vyřizování záručního plnění

Abychom zajistili rychlé zpracování vaší záležitosti, postupujte dle následujících pokynů:

- Před uvedením Vašeho výrobku do provozu si prosím přečtěte přiloženou dokumentaci. Pokud by došlo k problému, který není tímto způsobem možno vyřešit, obraťte se prosím na naši zákaznickou linku.
- Pro veškeré požadavky z vaší strany si připravte pokladní doklad a číslo výrobku popř., je-li k dispozici, i sériové číslo jako doklad o koupi.

- Pro případ, že není možné telefonické řešení, zahájí naše zákaznická linka v závislosti na příčině chyby další servisní postup.
- Tuto příručku a řadu dalších příruček si můžete stáhnout z webu www.kaufland.com/manual. Tento QR kód vás přeměří přímo na naše mezinárodní stránky (www.kaufland.com/manual). Kliknutím na příslušnou zemi vyvoláte souhrn národních příruček. Chcete-li otevřít vaši uživatelskou příručku, zadejte číslo položky (IAN) 445217_2307.



Dostupnost náhradních dílů

Náhradní díly k opravám tohoto zařízení budou dostupné nejméně 3 roky od data zakoupení.



Servis / Požadavek na náhradní díly / Požadavek na opravu



Telefon: 800 165894
(bezplatně z české pevné a mobilní sítě)
E-mailový: kontakt@kaufland.cz

IAN: 445217_2307



Výrobce:

Uvědomte si, prosím, že následující adresa není adresou servisu. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní místo.

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
NĚMECKO

Cuprins

1. Destinația acestui produs.....	66
2. Conținutul pachetului	67
3. Specificații tehnice	68
3.1 Date tehnice.....	69
4. Instrucțiuni privind siguranța	71
5. Drepturi de autor.....	76
6. Înainte de utilizare.....	76
7. Introducere.....	77
7.1 Încărcarea lăzii frigorifice.....	77
7.2 Transportarea lăzii frigorifice	77
7.3 Pornirea și oprirea lăzii frigorifice	77
7.3.1 Utilizarea la 12 V	77
7.3.2 Utilizarea la 230 V	78
7.4 Sfaturi pentru a economisi energie.....	78
8. Întreținerea și curățarea	79
8.1 Întreținerea	79
8.2 Schimbarea siguranței de 12 V.....	79
8.3 Curățarea.....	79
9. Depozitarea	80
10. Probleme și soluții	80
11. Normele ecologice și informații privind scoaterea din uz.....	81
12. Precizări privind conformitatea cu standardele	82
13. Aprobare pentru utilizare în contact cu produsele alimentare.....	83
14. Informații despre garanție și service.....	83

Felicitări!

Produsul pe care l-ați achiziționat, Lada frigorifică electrică Countryside CSEK 29 D1, numită în continuare „ladă frigorifică”, reprezintă un produs de calitate.

Înainte de utilizarea lăzii frigorifice, familiarizați-vă cu modul de funcționare al acesteia și citiți cu atenție toate aceste instrucțiuni. Respectați cu grijă instrucțiunile privind siguranța și utilizați lada frigorifică conform descrierii cuprinse în instrucțiunile de utilizare și numai în scopul prevăzut.

Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare într-un loc sigur. Dacă cedați lada frigorifică altei persoane, nu uitați să includeți toată documentația corespunzătoare.

1. Destinația acestui produs

Lada frigorifică vă permite să păstrați la rece sau cald alimente ambalate și băuturi. Alimentarea cu curent este asigurată de la priza de 12 V pentru brichetă sau de la o priză de curent obișnuită. Puteți utiliza lada frigorifică pentru camping, în mașină sau în situații asemănătoare. Lada frigorifică nu a fost concepută pentru utilizare comercială sau industrială. Lada frigorifică este destinată exclusiv utilizării personale. Orice altă utilizare în afara celor menționate mai sus este considerată necorespunzătoare. Această ladă frigorifică respectă toate reglementările de conformitate CE, normele și standardele corespunzătoare. Orice modificare adusă lăzii frigorifice în afara celor recomandate de producător poate avea drept rezultat neconformitatea cu aceste standarde. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru niciun fel de prejudicii sau defecțiuni ce pot fi provocate de acestea.

Respectați reglementările și legislația din țara de utilizare.

2. Conținutul pachetului

- Ladă frigorifică
- Acest manual de instrucțiuni (aceleași instrucțiuni sunt disponibile și la www.kaufland.com/manual)

Acest manual de utilizare are o copertă pliantă. Pe partea interioară a copertei sunt prezentate componentele lăzii frigorifice, numerotate pentru identificare. Semnificația numerelor este următoarea:

- | | |
|----|--|
| 1 | Alimentator pentru brichetă |
| 2 | Capac |
| 3 | Compartiment cablu (pentru mufa de brichetă) |
| 4 | Compartiment cablu (pentru priză) |
| 5 | Mâner |
| 6 | Comutator pentru selectarea modului de funcționare |
| 7 | Buton de reglare a puterii |
| 8 | Ștecher pentru cablul de alimentare |
| 9 | Element de blocare |
| 10 | Cavitate |
| 11 | Siguranță |

3. Specificații tehnice

Numele furnizorului:	Targa GmbH
Model:	Countryside CSEK 29 D1 / TMCB-001
Categoria:	Depozitare alimente
Consum de energie anual bazat pe rezultatele unui test standard timp de 24 de ore. Consumul real este în funcție de utilizare și de locul de amplasare al aparatului:	72 kWh
Capacitate utilizabilă:	aprox 29 l
Diferență de temperatură:	18 °C
Categoria climatică:	ST
Emisii acustice Mod Eco:	34 dB
Emisii acustice Mod Max:	54 dB
Dimensiuni generale:	aprox 482 x 414 x 327 mm (Î x L x A)
Spațiul total necesar pentru utilizare:	aprox 800 x 520 x 430 mm (Î x L x A)*
Volum nominal brut:	aprox 30 l
Încărcătură maximă:	14500 g
Greutate:	aprox. 4,8 kg
Consum de energie:	0,197 kWh / 24 h (230 V)
Voltaaj priză:	220 V - 240 V~ 50 Hz, 12 V $\overline{\text{III}}$
Putere de răcire:	50 W (la 220 V - 240 V~), 45 W (la 12 V $\overline{\text{III}}$)
Putere de încălzire:	45 W (la 220 V - 240 V~), 36 W (la 12 V $\overline{\text{III}}$)
Siguranță (pentru utilizare la 12 V):	5 A
Clasă de protecție:	II $\square$
Izolare:	Izolant PU - Refrigerant: Apă

* Cifrele corespund spațiului necesar pentru a garanta o circulație suficientă a aerului și acces la conținut cu capacul ridicat.

Specificațiile tehnice și designul pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă.

3.1 Date tehnice

Denumire/marcă furnizor: TARGA GmbH			
Adresa furnizorului: Coesterweg 45, 59494 Soest, GERMANIA			
Model: Countryside CSEK 29 D1, IAN: 445217_2307			
Tipul aparatului de răcire:			
Aparat cu zgomot redus:	nu	Model:	autonom/ neîncorporabil
Dulap depozitare vin:	nu	Alt aparat de răcire:	nu

Parametri generali:

Parametru		Valoare	Parametru	Valoare
Dimensiuni generale (în mm)	Înălțime	482	Capacitate totală (în dm3 sau L)	29
	Lățime	414		
	Adâncime	327		
EEI		95	Clasa de eficiență energetică	E
Emisie acustică (în dB(A) re 1 pW)		34	Clasa de emisie acustică	B
Consum anual de energie (în kWh/a)		72	Categoria climatică:	Zone subtropicale
Temperatura ambientală minimă (în °C) potrivită pentru utilizarea lăzii frigorifice		16 °C	Temperatura ambientală maximă (în °C) potrivită pentru utilizarea lăzii frigorifice	38 °C
Mod iarnă		nu		

Parametri compartimente:

Tip de compartiment		Parametri și valori compartiment			
		Capacitate compartiment (în dm ³ or L)	Temperatura recomandată pentru depozitarea optimă a alimentelor (în °C)	Capacitate de congelare (în kg/24 h)	Tip de decongelare (decongelare automată = A, decongelare manuală = M)
Compartiment alimente	da	29,0	ECO	—	—
Compartiment depozitare vin	nu	x,x	x	—	[A/M]
Compartiment de tip „cramă”	nu	x,x	x	—	[A/M]
Compartiment pentru alimente proaspete	nu	x,x	x	—	[A/M]
Compartiment răcire	nu	x,x	x	—	[A/M]
Compartiment „zero stele” sau producere gheață	nu	x,x	x	—	[A/M]
Compartiment „o stea”	nu	x,x	x	—	[A/M]
Compartiment „două stele”	nu	x,x	x	—	[A/M]
Compartiment „trei stele”	nu	x,x	x	—	[A/M]
Compartiment „patru stele”	nu	x,x	x	—	[A/M]
Secțiune „două stele”	nu	x,x	x	—	[A/M]
Compartiment temperatură variabilă	Tipuri de compartiment	x,x	x	x,xx (pentru compartimente cu patru stele) sau —	[A/M]

Acest tabel poate fi descărcat de la următoarea adresă:

www.targa.gmbh/downloads/erp/445217_2307.pdf

4. Instrucțiuni privind siguranța

Înainte de prima utilizare a lăzii frigorifice, vă rugăm să citiți următoarele observații și să țineți cont de toate avertismentele, chiar dacă sunteți familiarizat cu utilizarea aparatelor electronice. Păstrați acest manual de utilizare într-un loc sigur pentru consultare ulterioară. Dacă vindeți sau cedați lada frigorifică unei alte persoane, este imperativ să predați și acest manual. Manualul de utilizare este o parte integrantă a produsului.



PERICOL! Acest simbol însoțit de textul „Pericol” vă atenționează cu privire la o posibilă situație periculoasă. Ignorarea acesteia poate duce la vătămare corporală gravă sau chiar deces.



AVERTIZARE! Acest simbol însoțit de textul „Avertizare” indică informații importante pentru utilizarea în siguranță a produsului și pentru siguranța utilizatorului.



Acest simbol indică informații suplimentare despre un anumit subiect.



Adresa producătorului



PERICOL! Acest aparat poate fi utilizat de către copiii cu vârsta peste 8 ani sau de către persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au experiența și cunoștințele necesare numai dacă se asigură

supravegherea sau instruirea acestora în privința utilizării aparatului în condiții de siguranță, iar aceștia înțeleg riscurile implicate. Acest produs nu este o jucărie! Nu permiteți efectuarea curățării sau întreținerii acestui produs de către copii nesupravegheați. Este permisă încărcarea și descărcarea lăzii frigorifice de către copiii cu vârsta între 3 și 8 ani. Nu lăsați materialele de ambalare la îndemâna copiilor. Există pericolul de sufocare.

 **PERICOL!** Dacă observați fum, zgomote sau mirosuri neobișnuite, deconectați imediat lada frigorifică de la sursa de curent. Dacă se întâmplă acest lucru, nu mai utilizați lada frigorifică până când este verificată de personalul de service autorizat. Nu inhalați fumul provenit de la aparat în astfel de cazuri. Dacă inhalați fumul din greșeală, solicitați ajutorul medicului. Inhalarea fumului poate dăuna sănătății.

 **PERICOL!** Nu depozitați în interiorul produsului materiale explozibile, cum sunt recipiente cu aerosoli cu lichide inflamabile.

 **PERICOL!** Nu transportați niciodată lada frigorifică în compartimentul mașinii destinat pasagerilor.

 **PERICOL!** Pentru a preveni riscurile unor accidente în trafic, așezați în așa fel cablul în mașină, încât să nu încurce șoferul.

 **PERICOL!** Atunci când se află în mașină, protejați lada frigorifică de mișcările bruște, pentru a nu prezenta un

pericol pentru ocupanții autovehiculului în caz de frânare puternică sau accident. Așezați lada frigorifică în portbagaj.

 **AVERTIZARE!** Lada frigorifică nu poate fi conectată la sursă de curent utilizând ambele cabluri de conectare în același timp, pentru că s-ar putea defecta.

 **AVERTIZARE!** Nu atașați prize multiple sau adaptoare de alimentare portabile la partea din spate a aparatului.

 **AVERTIZARE!** Pentru a evita apariția altor pericole, lada frigorifică trebuie să fie în permanență în stare perfectă.

 **AVERTIZARE!** Asigurați-vă că nu există surse de foc (de exemplu, lumânări aprinse) așezate deasupra sau în apropierea lăzii frigorifice. Acest lucru constituie un pericol de incendiu!

 **AVERTIZARE!** Feriți lada frigorifică de orice surse directe de căldură (de ex., calorifere, raze solare sau lumină artificială). Evitați contactul cu apa, chiar și sub formă de picături, și cu lichidele abrazive. Nu utilizați lada frigorifică în apropierea apei. Este interzisă scufundarea lăzii frigorifice în lichid (nu așezați pe lada frigorifică recipiente cu lichide, cum ar fi băuturi, vase etc.). Nu supuneți lada frigorifică unor impacturi sau vibrații excesive. Nu introduceți corpuri străine în interiorul lăzii frigorifice; în caz contrar, aceasta poate suferi defecțiuni.

 **AVERTIZARE!** Nu acoperiți spațiul pentru ventilare. Păstrați o distanță suficientă față de perete sau alte obiecte pentru a permite o bună circulație a aerului. În caz contrar, există risc de supraîncălzire.

 **AVERTIZARE!** Nu turnați lichid sau gheață direct în lada frigorifică. În caz contrar, lada frigorifică se poate defecta.

 **AVERTIZARE!** Lada frigorifică nu a fost concepută pentru a fi încorporată în mobilier.

 **AVERTIZARE!** Această ladă frigorifică nu este adecvată pentru congelarea alimentelor.

 **AVERTIZARE!** Această ladă frigorifică a fost concepută pentru utilizare la o temperatură ambientală cuprinsă între 16 °C și 38 °C.

Cablu de conectare

 **PERICOL!** Nu folosiți adaptoare pentru ștecher sau prelungitoare și nu modificați cablul. În cazul în care cablul aparatului este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, serviciul pentru clienți al producătorului sau o persoană calificată în domeniu, pentru a evita orice pericole. Există pericolul de electrocutare!

 **PERICOL!** Păstrați mereu cablurile uscate. Există pericolul de electrocutare!

-  **PERICOL!** Nu atingeți cablurile de alimentare cu mâinile ude. În caz contrar, există pericolul de electrocutare!
-  **PERICOL!** Înainte de curățare, aveți grijă ca aparatul să fie deconectat de la priză. Există pericolul de electrocutare!
-  **AVERTIZARE!** Întotdeauna țineți cablul de ștecherul pentru brichetă, respectiv pentru priză și nu trageți de cablul în sine.
-  **AVERTIZARE!** Nu așezați niciodată lada frigorifică, obiecte de mobilier sau alte obiecte grele pe cablurile de alimentare și aveți grijă ca acestea să nu se încâlcească.
-  **AVERTIZARE!** Nu înnodeați niciodată cablurile de alimentare și nu le legați de alte cabluri. Cablurile trebuie așezate astfel încât să nu provoace împiedicarea și să nu obstrucționeze.

OBSERVAȚIE IMPORTANTĂ PRIVIND DEPOZITAREA ALIMENTELOR

- Utilizarea corectă a lăzii frigorifice, ambalarea corespunzătoare a alimentelor, menținerea unei temperaturi potrivite și a igienei alimentare, toate acestea afectează calitatea depozitării alimentelor.
- Respectați data expirării indicată pe ambalajul alimentelor.
- Alimentele depozitate în lada frigorifică trebuie să fie păstrate în recipiente sau ambalaje ermetice corespunzătoare, pentru a nu absorbi umezeală sau mirosuri.
- Sticlele cu un conținut ridicat de alcool trebuie să fie închise ermetic și depozitate în poziție verticală.

- Așezați alimentele grele la baza lăzii, iar cele ușoare sau fragile (de ex., fructe) în partea de sus, pentru a preîntâmpina alterarea acestora.

Pentru a evita contaminarea alimentelor, respectați instrucțiunile de mai jos:

- Capacul [2] lăsat deschis mai mult timp poate duce la creșterea considerabilă a temperaturii din lada frigorifică.
- Curățați toate suprafețele care intră în contact frecvent cu alimentele.
- Carnea și peștele trebuie depozitate în lada frigorifică în recipiente corespunzătoare, astfel încât să nu intre în contact cu alte alimente sau să curgă peste acestea.
- Dacă lada frigorifică urmează să fie nefolosită mai mult timp, curățați-o și lăsați capacul [2] deschis pentru a evita formarea mușgaiului.

5. Drepturi de autor

Întregul conținut al acestui manual de utilizare este protejat prin drepturi de autor și este oferit cititorului exclusiv în scop informativ. Copierea datelor și a informațiilor fără consimțământul prealabil scris și explicit din partea autorului este strict interzisă. Aceleași condiții se aplică, de asemenea, oricărei utilizări în scop comercial a conținutului și informațiilor. Toate textele și diagramele sunt actuale la data tipăririi. Acestea pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă.

6. Înainte de utilizare

Scoateți lada frigorifică din ambalaj.

Verificați lada frigorifică să nu aibă eventuale defecte. Dacă prezintă defecte nu o utilizați.

7. Introducere

Înainte de a utiliza lada frigorifică pentru prima dată, este recomandată curățarea ei din motive de igienă. Vezi și capitolul „8.3 Curățarea”.



Lada frigorifică nu este concepută pentru a fi utilizată în mod continuu. Timpul maxim pentru folosire este de 6 zile. Dacă se atinge timpul de utilizare maximă, închideți de la buton pentru minimum 2 ore.



Din cauza materialelor utilizate, ar putea exista un vag miros specific în interiorul lăzii frigorifice, înainte de prima utilizare. Acest miros este inofensiv, dar din motive de igienă, recomandăm ștergerea în interior și în exterior a lăzii frigorifice cu o cârpă umedă, înainte de prima utilizare (vezi și capitolul „8.3 Curățarea”). Nu depozitați alimente neambalate în interior.



În modul păstrare la cald, lada frigorifică se oprește atunci când temperatura ambientală ajunge la aprox. 65 °C.

7.1 Încărcarea lăzii frigorifice

Ridicați mânerul [5] până când este vizibil cuvântul „OPEN” (Deschis). Acum deschideți capacul [2]. Așezați alimentele și băuturile în lada frigorifică. Dacă doriți să păstrați alimentele reci, este indicat să utilizați alimente și băuturi deja răcite. Închideți capacul [2] după încărcare. Aduceți mânerul [5] înapoi în poziția inițială până când cuvântul „CLOSED” (Închis) este vizibil.

7.2 Transportarea lăzii frigorifice

Mânerul [5] poate fi utilizat pentru transportarea lăzii frigorifice.

7.3 Pornirea și oprirea lăzii frigorifice

7.3.1 Utilizarea la 12 V



AVERTIZARE! Asigurați-vă că autoturismul are o baterie de 12 V. Nu utilizați niciodată lada frigorifică conectată la o baterie de 24 V.

Scoateți cablul de alimentare cu ștecherul pentru mufa de brichetă [1] din compartimentul pentru cablu [3]. Desfășurați complet cablul de alimentare. Aduceți selectorul modului de funcționare [6] în poziția „COLD” (Rece) pentru a menține alimentele reci, respectiv în poziția „HOT” (Cald) dacă doriți să le păstrați calde. Introduceți ștecherul pentru brichetă [1] la o mufă pentru brichetă potrivită din autoturism. Lada frigorifică este acum pornită. Pentru a opri lada frigorifică, scoate ștecherul pentru brichetă [1] din mufa pentru brichetă a mașinii.

-  Butonul de reglare a puterii [7] de pe partea frontală a lăzii frigorifice nu are nici un efect atunci când aceasta este conectată la 12 V. Lada frigorifică funcționează la putere maximă. Poate răci conținutul până la cu maximum 20 °C mai puțin decât temperatura ambientală (la o temperatură ambientală de 23 °C). În modul păstrare la cald, temperatura maximă internă este de aprox. 65 °C (la o temperatură ambientală de 23 °C).
-  Pentru că în unele mașini mufa pentru brichetă este alimentată chiar și atunci când mașina este oprită, trebuie să deconectați ștecherul [1] din mufa pentru brichetă atunci când plecați de lângă mașină. În caz contrar, bateria mașinii se va goli și nu va mai porni mașina.
-  Nu utilizați lada frigorifică în modul de răcire la 12 V dacă temperatura ambientală este de sub 18 °C pentru a preveni înghețarea conținutului.

7.3.2 Utilizarea la 230 V

Scoateți cablul de alimentare cu ștecherul pentru priză [8] din compartimentul pentru cablu [4]. Desfășurați complet cablul de alimentare. Introduceți ștecherul cablului de alimentare [8] într-o priză ușor accesibilă. Aduceți selectorul modului de funcționare [6] în poziția „COLD” (Rece) pentru a menține alimentele reci, respectiv în poziția „HOT” (Cald) dacă doriți să le păstrați calde. Pentru a porni lada frigorifică, rotiți butonul de reglare a puterii [7] de pe partea frontală a lăzii frigorifice până trece de poziția ECO. Puteți selecta puterea dorită rotind butonul selector pentru putere [7]. Rotiți butonul de reglare a puterii [7] spre dreapta pentru a mări puterea și în direcția inversă pentru a o scădea.

Pentru o putere de răcire maximă, în modul de răcire, rotiți butonul de reglare a puterii [7] la poziția „MAX”. Poate răci conținutul până la cu maximum 20 °C mai puțin decât temperatura ambientală (la o temperatură ambientală de 23 °C).

Pentru o putere de încălzire maximă, în modul de păstrare la cald, rotiți butonul de reglare a puterii [7] la poziția „MAX”. În modul păstrare la cald, temperatura maximă internă este de aprox. 65 °C (la o temperatură ambientală de 23 °C).

Pentru a opri lada frigorifică, rotiți butonul de reglare a puterii [7] spre stânga, la poziția „OFF” (Oprit), până se decuplează.

-  Aduceți butonul de reglare a puterii [7] în poziția „ECO”. Lada frigorifică funcționează în modul eco (mod economic). În acest mod poate răci conținutul la o temperatură cu cel mult 8 - 11 °C mai puțin față de temperatura ambientală.

7.4 Sfaturi pentru a economisi energie

-  Când se găsește în modul de răcire, nu expuneți lada frigorifică direct razelor solare.
-  Întotdeauna încărcăți cu alimente și băuturi reci atunci când este în modul răcire.
-  Nu deschideți lada frigorifică mai îndelungat decât este necesar și închideți capacul [2] în totalitate.
-  Asigurați-vă că între alimente aerul poate circula. Lada frigorifică poate fi încărcată cu maximum 36 de doze de 330 ml așezate vertical (Ø 67 mm x H 115 mm).

8. Întreținerea și curățarea

8.1 Întreținerea

 **AVERTIZARE!** Reparațiile sunt necesare atunci când lada frigorifică a suferit orice fel de deteriorare, de exemplu atunci când au pătruns lichide sau obiecte străine în carcasa acesteia, dacă a fost expusă la ploaie sau umezeală, dacă nu funcționează corect sau dacă a fost scăpată pe jos. Dacă observați fum, zgomote sau mirosuri neobișnuite, deconectați imediat lada frigorifică de la sursa de curent. Dacă se întâmplă acest lucru, nu mai utilizați lada frigorifică până când este verificată de personalul de service autorizat. Toate lucrările de reparație trebuie efectuate de către specialiști calificați. Nu deschideți niciodată carcasa lăzii frigorifice.

8.2 Schimbarea siguranței de 12 V

Înlocuiți siguranța [11] dacă aceasta este defectă. Pentru a înlocui siguranța [11], procedați după cum urmează:

- Deconectați ștecherul pentru brichetă [1] de la mufă.
- Desfaceți șurubul de pe cutia siguranței și ridicați capacul.
- Înlocuiți siguranța [11] cu o siguranță nouă [11] de același tip. Puteți achiziționa o siguranță potrivită [11] de la orice magazin de produse electrice.
- Așezați înapoi capacul și strângeți șurubul.

8.3 Curățarea

 **PERICOL!** Înainte de curățare, aveți grijă ca aparatul să fie deconectat de la priză. Există pericolul de electrocutare!

 **PERICOL!** Asigurați-vă că nu ajunge lichid pe capac, pentru a evita pericolele.

Îndepărtați capacul [2] pentru curățare deschizându-l atât cât permite și scoțându-l prin apăsare din cavitatea [10] aflată în partea din dreapta, spate.

Utilizați o cârpă puțin umezită pentru a curăța capacul [2]. Nu utilizați niciodată solvenți sau agenți de curățare care pot deteriora materialul plastic. Puteți curăța fantele pentru ventilație ale capacului [2] cu o perie fină.

Curățați interiorul lăzii frigorifice cu detergent și clătiți apoi cu apă curată. Uscați apoi bine lada frigorifică.

După curățare, re poziționați capacul [2] împingându-l către lada frigorifică în poziție verticală. Puneți capacul [2] prima dată în deschizătura din partea stângă apoi apăsați-l în jos în cavitatea din dreapta [10].

Pentru curățarea suprafeței aparatului, utilizați o cârpă umedă. Nu utilizați niciodată solvenți sau agenți de curățare care pot deteriora materialul plastic. Pentru pete greu de înlăturat, adăugați puțin detergent pe cârpă umedă.

9. Depozitarea

Dacă nu intenționați să folosiți lada frigorifică o perioadă mai îndelungată, scoateți din aceasta orice obiecte. Deconectați lada frigorifică de la orice sursă de energie și așezați cablurile de alimentare în compartimentele [3], [4]. Depozitați lada frigorifică într-un loc curat, uscat și ferit de razele solare. Lăsați capacul [2] deschis pentru a sigura o bună ventilație. Puteți ține capacul [2] deschis utilizând elementul de blocare [9].

10. Probleme și soluții

Lada frigorifică nu funcționează.

- Verificați dacă ștecherul pentru brichetă [1] este introdus corect în mufă sau dacă ștecherul pentru alimentare la 220 V [8] este bine conectat la priză.
- Pentru utilizare la 12 V: Porniți mașina, pentru că multe autovehicule furnizează energie către mufa brichetei doar când sunt pornite.
- Pentru utilizare la 12 V: Siguranța [11] este defectă. Înlocuiți siguranța [11] folosind instrucțiunile din capitolul „8.2 Schimbarea siguranței de 12 V”.

Lada frigorifică nu răcește suficient.

- Mutăți pe o poziție mai rece. Asigurați-vă că lada frigorifică nu este expusă direct razelor solare.
- Asigurați-vă că fantele pentru ventilație nu sunt acoperite și că are suficient loc pentru ca aerul să poată circula.
- Pentru utilizare la 230 V: Verificați poziția butonului de reglare a puterii [7] de pe partea frontală a lăzii frigorifice și, dacă e necesar, învârtiți în sensul acelor de ceasornic pentru putere mărită.

Lada frigorifică nu încălzește suficient.

- Asigurați-vă că fantele pentru ventilație nu sunt acoperite și că are suficient loc pentru ca aerul să poată circula.
- Pentru utilizare la 230 V: Verificați poziția butonului de reglare a puterii [7] de pe partea frontală a lăzii frigorifice și, dacă e necesar, învârtiți în sensul acelor de ceasornic pentru putere mărită.

11. Normele ecologice și informații privind scoaterea din uz

	Aparatele marcate cu acest simbol sunt supuse prevederilor Directivei Europene 2012/19/EU. Toate aparatele electrice și electronice trebuie scoase din uz separat față de deșeurile menajere și predate la centrele de colectare oficiale. Protejați mediul și evitați pericolele pentru sănătatea personală reciclând acest aparat în mod corespunzător. Pentru informații suplimentare despre eliminarea corespunzătoare, contactați instituțiile administrative locale, centrele de colectare sau magazinul de unde ați cumpărat aparatul.
	Simbolul unei pubele cu două linii înțrețiate prezent pe bateriile standard și cele reîncărcabile indică faptul că acestea nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere obișnuite, ci trebuie reciclate separat. În cazul bateriilor care conțin materiale toxice, sub acest simbol este indicat și simbolul chimic al substanței toxice respective, cu următoarele semnificații: - Pb: Bateria conține plumb - Cd: Bateria conține cadmiu - Hg: Bateria conține mercur Sunteți obligat prin lege să returnați bateriile uzate. Bateriile uzate pot conține materiale toxice ce pot prezenta un pericol pentru sănătate sau pentru mediu dacă nu sunt depozitate sau reciclate corespunzător. De asemenea, bateriile conțin materii prime importante, precum fier, zinc, mangan și nichel, care pot fi refolosite. După utilizare, puteți să returnați gratuit bateriile la magazinele noastre sau la centrele de colectare locale (de ex., în magazine sau centre de colectare speciale). Vă rugăm să rețineți că, la predarea acestora la punctele de colectare, bateriile trebuie să fie complet descărcate. Dacă scoateți din uz baterii care nu sunt descărcate complet, luați măsuri de precauție pentru a preîntâmpina scurtcircuiturile.
  ES/PT	Eliminați toate ambalajele într-un mod care respectă mediul înconjurător. Ambalajele de carton pot fi predate la centrele de reciclare a hârtiei sau punctele de colectare pentru reciclare. Foliile de ambalare sau alte materiale plastice trebuie să fie predate la centrele publice de colectare în vederea eliminării.

Numai pentru Franța:



„Colectare selectivă mai simplă”

Produsul, accesoriile, materialele imprimate și ambalajul sunt reciclabile. Acestea sunt supuse responsabilității extinse a producătorului și se sortează și se colectează separat.

	Când reciclați ambalajele, vă rugăm să țineți cont de semnificația abrevierilor (a) și numerelor (b) cu care sunt marcate acestea:	
	1-7: plastic / 20-22: hârtie și carton / 80-98: materiale mixte.	
Simbol	Materiale	Conținute de articolele de ambalare pentru acest produs
	Polietilenă de densitate redusă	Material de ambalare, legături pentru cabluri
	Hârtie	Insertie de hârtie

12. Precizări privind conformitatea cu standardele



Produsul este conform cu cerințele directivelor europene și naționale aplicabile. Au fost furnizate dovezi de conformitate. Producătorul deține declarațiile și documentațiile corespunzătoare.

Declarația de conformitate UE integrală este disponibilă pentru descărcare la adresa: https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/445217_2307.pdf

13. Aprobat pentru utilizare în contact cu produsele alimentare



Acest simbol indică un produs a cărui compoziție fizico-chimică a fost testată și confirmată ca nepericuloasă pentru sănătate atunci când este utilizat în contact cu alimentele, în conformitate cu cerințele Normei UE 1935/2004.

14. Informații despre garanție și service

Garanție acordată de TARGA GmbH

Stimată clientă, stimat client,

Dumneavoastră primiți pentru acest aparat 3 ani garanție de la data cumpărării. În cazul în care acest produs prezintă vicii, aveți față de vânzător anumite drepturi legale. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de către garanția pe care v-o prezentăm în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garantare începe cu data cumpărării. Vă rugăm să păstrați cu grijă bonul original de casă. Acest document este necesar pentru a dovedi cumpărarea. În cazul în care în termen de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, atunci produsul va fi reparat gratuit sau va fi înlocuit, acest lucru fiind la latitudinea noastră.

Perioada de garantare și garanția legală pentru vicii

Perioada de garantare nu se prelungește prin acordarea drepturilor născute din garanție. Acest lucru se aplică și pieselor înlocuite sau reparate. În cazul în care încă de la cumpărare există defecțiuni sau vicii, atunci acestea trebuie să fie comunicate imediat ce s-a realizat despachetarea. După împlinirea termenului de garanție, reparațiile efectuate trebuie plătite.

Întinderea garanției

Aparatul a fost produs cu grijă respectând norme stricte de calitate și a fost verificat minuțios înainte de livrare. Garanția se întinde pentru defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se întinde asupra acelor piese ale produsului care sunt supuse uzurii normale și care din această cauză pot fi privite ca piese de uzură sau asupra pieselor casante, de ex. întrerupătoare, acumulatori sau piesele fabricate din sticlă. Această garanție se stinge, dacă produsul a fost deteriorat, nu a fost folosit sau întreținut conform destinației. Pentru o utilizare a produsului conform cu destinația trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile din instrucțiunile de folosire. Moduri de utilizare sau acțiuni, despre care în instrucțiunile de folosire se recomandă a nu fi folosite sau cu privire la care s-a atras atenția, trebuie evitate necondiționat. Produsul este menit a fi utilizat numai în scop privat, iar nu pentru utilizare comercială. În cazul utilizării abuzive sau neautorizate, în

cazul utilizării forței și intervenții care nu au fost făcute de către service-ul nostru autorizat duc la stingerea garanției. Odată cu repararea sau înlocuirea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Procedura pentru cazul garantat

Pentru a asigura o prelucrare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Vă rugăm ca înainte de punerea în funcțiune a aparatului dumneavoastră să citiți cu grijă instrucțiunile atașate. Dacă veți avea vreodată probleme, care nu pot fi rezolvate în acest fel, vă rugăm să luați legătura cu serviciul nostru telefonic (hotline).
- Vă rugăm ca la toate cererile să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului, resp. dacă se poate și numărul serial, ca dovadă a cumpărării.
- Pentru cazul în care o soluție telefonică nu este posibilă, în funcție de cauza defecțiunii, operatorii de la hotline vă vor îndruma la un service.
- Puteți descărca acest manual, precum și multe alte manuale, de la adresa www.kaufland.com/manual. Acest cod QR vă conduce direct la site-ul nostru internațional (www.kaufland.com/manual). Pentru a vedea rezumatul manualului pentru o țară anume, faceți clic pe țara respectivă. Pentru a accesa manualul de utilizare, introduceți numărul articolului (IAN) 445217_2307.



Disponibilitatea pieselor de schimb

Piese de schimb necesare pentru repararea acestei lăzi frigorifice vor fi disponibile timp de minimum 3 ani de la data achiziționării.



Service / Solicitare piese de schimb / Solicitare reparații



Telefon: 0800 080 888

(apelabil din rețelele Vodafone, Orange, Telekom și Digi-RCS&RDS)

E-Mail: client@kaufland.ro



Telefon: 0800 1 0800

(număr apelabil gratuit din orice rețea de telefonie din Moldova)

E-Mail: client@kaufland.md

IAN: 445217_2307



Producător

Vă rugăm să țineți seama că adresa de mai jos nu este adresă de service. Vă rugăm să luați mai întâi legătura cu service-ul arătat mai sus.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

GERMANIA

Obsah

1. Určené použitie.....	87
2. Obsah balenia	88
3. Technické parametre	89
3.1 Prehľad údajov o produkte.....	90
4. Bezpečnostné pokyny	92
5. Autorské práva	97
6. Než začnete.....	97
7. Začíname.....	97
7.1 Naplnenie chladiaceho boxu	98
7.2 Preprava chladiaceho boxu.....	98
7.3 Zapnutie a vypnutie chladiaceho boxu	98
7.3.1 12 V prevádzka.....	98
7.3.2 230 V prevádzka	98
7.4 Tipy na úsporu energie	99
8. Údržba/čistenie	99
8.1 Údržba.....	99
8.2 Výmena 12 V poistky.....	100
8.3 Čistenie	100
9. Skladovanie pri nepoužívaní.....	101
10. Odstraňovanie problémov	101
11. Informácie o environmentálnych nariadeniach a likvidácii	101
12. Informácie o zhode.....	103
13. Potravinárske použitie	103
14. Informácie o záruke a servise.....	104

Gratulujeme!

Kúpou elektrického chladiaceho boxu Countryside CSEK 29 D1, ďalej len chladiaci box, ste si vybrali kvalitný produkt.

Pred jeho prvým použitím sa oboznámte s používaním chladiaceho boxu a pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Dodržujte bezpečnostné pokyny a používajte chladiaci box len tak, ako je uvedené v návode na obsluhu a pre dané aplikácie.

Návod na obsluhu uložte na bezpečnom mieste. Ak predáte chladiaci box niekomu inému, odovzdajte s ním aj všetky príslušné dokumenty.

1. Určené použitie

Chladiaci box umožňuje udržiavať zabalené jedlo a nápoje v chlade alebo teple. Napájanie sa uskutočňuje prostredníctvom 12 V zásuvky cigaretového zapalovača alebo sieťovej zásuvky. Chladiaci box môžete použiť pri kempovaní, vo vozidle alebo podobným spôsobom. Tento chladiaci box nebol navrhnutý pre podnikové alebo obchodné aplikácie (napr. v úrade). Používajte chladiaci box len na súkromné účely. Akékoľvek iné, ako vyššie uvedené použitie nezodpovedá určenému použitiu. Tento chladiaci box je v zhode s ES, s príslušným normami a predpismi. Akékoľvek iné zmeny chladiaceho boxu, ako zmeny odporúčané výrobcom, môžu mať za následok nedodržanie týchto noriem. Výrobca nie je zodpovedný za žiadnu škodu alebo poruchy vyplývajúce z takýchto zmien.

Dodržujte predpisy a zákony platné v krajine použitia.

2. Obsah balenia

- Chladiaci box
- Tieto pokyny (sú k dispozícii aj na stránke www.kaufland.com/manual)

Tento návod na obsluhu má otvárací obal. Vo vnútri obalu je obrázok chladiaceho boxu s číslami. Význam čísel je nasledovný:

- | | |
|----|---|
| 1 | Konektor cigaretového zapalovača |
| 2 | Veko |
| 3 | Priestor na kábel (kábel cigaretového zapalovača) |
| 4 | Priestor na kábel (sieťový napájací kábel) |
| 5 | Rukoväť |
| 6 | Spínač voliča prevádzkového režimu |
| 7 | Ovládač na nastavenie výkonu |
| 8 | Zástrčka napájacieho kábla |
| 9 | Zámok |
| 10 | Zárez |
| 11 | Poistka |

3. Technické parametre

Názov dodávateľa:	Targa GmbH
Názov modelu:	Countryside CSEK 29 D1 / TMCB-001
Kategória:	Studená kuchyňa
Ročná spotreba energie na základe výsledkov štandardného testu počas 24 hodín.	
Skutočná spotreba závisí od používania a umiestnenia zariadenia:	
	72 kWh
Použitelná kapacita:	pribl. 29 l
Teplotný rozdiel:	18 °C
Klimatická kategória:	ST
Emisie akustického hluku Režim Eko:	34dB
Emisie akustického hluku Režim Max:	54dB
Celkové rozmery:	pribl. 482 x 414 x 327 mm (V x Š x H)
Celkový priestor potrebný na použitie:	pribl. 800 x 520 x 430 mm (V x Š x H)*
Hrubý nominálny obsah:	pribl. 30 l
Max. zaťaženie:	14500 g
Hmotnosť:	pribl. 4,8 kg
Spotreba elektrickej energie:	0,197 kWh/24 h (230 V)
Napájacie napätie:	220 V – 240 V~ 50 Hz, 12 V [☞]
Chladiaci výkon:	50 W (pri 220 V – 240 V~), 45 W (pri 12 V [☞])
Výkon ohrevu:	45 W (pri 220 V – 240 V~), 36 W (pri 12 V [☞])
Poistka (pre 12 V prevádzku):	5 A
Bezpečnostná trieda:	II 
Izolácia:	PU pena – chladiivo: Voda
* Čísla korešpondujú s potrebným priestorom, ktorý zaručí dostatočnú cirkuláciu vzduchu a prístup k obsahu pri otvorenom veku.	
Technické údaje a dizajn sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.	

3.1 Prehľad údajov o produkte

Názov alebo značka dodávateľa: TARGA GmbH			
Adresa dodávateľa: Coesterweg 45, 59494 Soest, NEMECKO			
Názov modelu: Countryside CSEK 29 D1, IAN: 445217_2307			
Typ chladiaceho zariadenia:			
Zariadenie s nízkou hlučnosťou:	nie	Model:	voľne stojaci
Vinotéka:	nie	Iné chladiace zariadenie:	nie

Základné parametre produktu:

Parameter		Hodnota	Parameter	Hodnota
Celkové rozmery (v milimetroch)	Výška	482	Celkový objem (v dm ³ alebo l)	29
	Šírka	414		
	Hĺbka	327		
EEI		95	Trieda energetickej účinnosti	E
Emisie akustického hluku (v dB(A) re 1 pW)		34	Trieda emisií akustického hluku	B
Ročná spotreba energie (v kWh/a)		72	Klimatická kategória:	Subtropické pásmo
Minimálna teplota okolia (v °C), pre ktorú je chladiace zariadenie vhodné		16 °C	Maximálna teplota okolia (v °C), pre ktorú je chladiace zariadenie vhodné	38 °C
Zimný režim		nie		

Parametre priehradky:

Typ priehradky		Parametre a hodnoty priehradky			
		Objem priehradky (v dm ³ alebo l)	Odporúčané nastavenie teploty na optimálne skladovanie potravín (v °C)	Schopnosť mrazenia (v kg/24 h)	Typ rozmrazovania (automatické rozmrazovanie = A, manuálne rozmrazovanie = M)
Priehradka na potraviny	áno	29,0	ECO	—	—
Priehradka na skladovanie vína	nie	x,x	x	—	[A/M]
Priehradka na zásobu vína	nie	x,x	x	—	[A/M]
Priehradka na čerstvé potraviny	nie	x,x	x	—	[A/M]
Chladiaca priehradka	nie	x,x	x	—	[A/M]
Priehradka s nulovou hviezdíčkou alebo na výrobu ľadu	nie	x,x	x	—	[A/M]
Priehradka s jednou hviezdíčkou	nie	x,x	x	—	[A/M]
Priehradka s dvoma hviezdíčkami	nie	x,x	x	—	[A/M]
Priehradka s tromi hviezdíčkami	nie	x,x	x	—	[A/M]
Priehradka so štyrmi hviezdíčkami	nie	x,x	x	—	[A/M]
Oddiel s dvoma hviezdíčkami	nie	x,x	x	—	[A/M]
Priehradka s variabilnou teplotou	Typy priehradiek	x,x	x	x,xx (pre priehradky so štyrmi hviezdíčkami) alebo —	[A/M]

Táto tabuľka je k dispozícii na prevzatie cez tento odkaz:
www.targa.gmbh/downloads/erp/445217_2307.pdf

4. Bezpečnostné pokyny

Ak chladiaci box používate po prvýkrát, prečítajte si príslušné pokyny a rešpektujte všetky varovania, aj keď ste sa už zoznámili s používaním rôznych elektronických zariadení. Návod uložte na bezpečnom mieste na neskoršie použitie. Ak chladiaci box predáte alebo dáte inej osobe, odovzdajte jej aj túto príručku. Používateľská príručka je súčasťou produktu.



NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol a slovo Nebezpečenstvo upozorňujú na možnú nebezpečnú situáciu. Ignorovanie upozornenia môže viesť k vážnemu až smrteľnému zraneniu.



VAROVANIE! Tento symbol a slovo Varovanie upozorňujú na dôležitú informáciu potrebnú pre bezpečné používanie výrobku a pre zaistenie bezpečnosti používateľov.



Tento symbol označuje ďalšie informácie o téme.



Adresa výrobcu

 **NEBEZPEČENSTVO!** Tento chladiaci box môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj ľudia so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo ľudia s nedostatkom vedomostí a skúseností, pokiaľ sú pod dozorom alebo majú pokyny o tom, ako správne používať spotrebič a rozumejú spojeným rizikám. Tento

výrobok nie je hračka. Deti bez dozoru nesmú tento produkt čistiť ani na ňom vykonávať údržbu. Deti vo veku od 3 do 8 rokov môžu napíňať a vyprázdňovať chladiaci box. Držte baliaci materiál mimo dosahu detí. Je tu riziko udusenía.

 **NEBEZPEČENSTVO!** Ak si všimnete dym, nezvyčajný hluk alebo zápach, okamžite odpojte chladiaci box z napájania. V takom prípade sa chladiaci box nemôže používať a musí byť skontrolovaný autorizovaným servisným personálom. Ak vznikne na zariadení požiar, nikdy sa nedýchajte dymu. Ak sa neúmyselne nadýchnete dymu, vyhľadajte lekársku pomoc. Vdýchnutie dymu môže poškodiť vaše zdravie.

 **NEBEZPEČENSTVO!** Neskladujte výbušné materiály, ako sú aerosólové nádoby s horľavými pohonnými látkami, v zariadení.

 **NEBEZPEČENSTVO!** Chladiaci box nikdy neprevážajte v priestore pre cestujúcich vo vozidle.

 **NEBEZPEČENSTVO!** Aby ste predišli vzniku dopravnej nehody, umiestnite napájací kábel vo vozidle tak, aby nezavadzal vodičovi.

 **NEBEZPEČENSTVO!** Pri jazde vo vozidle zaistíte chladiaci box proti náhlym pohybom, aby nepredstavoval riziko pre pasažierov vozidla v prípade náhleho brzdenia alebo nehody. Uložte chladiaci box do kufru.

 **VAROVANIE!** Chladiaci box sa nesmie napájať oboma pripojovacími káblami súčasne, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu chladiaceho boxu.

 **VAROVANIE!** K zadnej časti zariadenia nepripájajte viacero elektrických zásuviek alebo prenosných napájacích adaptérov.

 **VAROVANIE!** Chladiaci box sa nesmie poškodiť, aby sa predišlo ďalším rizikám.

 **VAROVANIE!** Na chladiaci box alebo do jeho blízkosti neumiestňujte zdroje ohňa (napr. horiace sviečky). To predstavuje nebezpečenstvo požiaru!

 **VAROVANIE!** Nevystavujte chladiaci box žiadnemu zdroju priameho tepla (napr. ohrievačom), priamemu slnečnému žiareniu alebo silnému umelému osvetleniu. Zariadenie nesmie byť vystavené dažďu, kvapkám alebo šplechnutiam vody ani abrazívnym kvapalinám. Nepoužívajte chladiaci box v blízkosti vody. Chladiaci box zvlášť nesmie byť nikdy ponorený (na chladiaci box ani vedľa neho nekladte žiadne nádoby, obsahujúce tekutiny, ako sú nápoje, vázy, atď.). Dávajte pozor, aby nebol chladiaci box vystavený veľkým nárazom alebo vibráciám. Do spotrebiča sa nekladajú žiadne predmety, inak môžete chladiaci box poškodiť.

 **VAROVANIE!** Vetračné otvory sa nesmú zakryť. Pri stenách alebo iných predmetoch nechajte dostatočný priestor, aby mohol vzduch voľne prúdiť. V opačnom prípade môže dôjsť k prehriatiu.

⚠ VAROVANIE! Nevkladajte tekutiny ani ľad priamo do chladiaceho boxu. Chladiaci box sa môže poškodiť.

⚠ VAROVANIE! Tento chladiaci box nie je určený ako zabudovaná jednotka.

⚠ VAROVANIE! Tento chladiaci box nie je vhodný na mrazenie potravín.

⚠ VAROVANIE! Tento chladiaci box je určený na používanie pri teplotách okolia od 16 °C do 38 °C.

Napájací kábel

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nikdy nepoužívajte žiadne adaptéry ani predlžovacie káble a nezasahujte neoprávnene do kábla. Ak je kábel zariadenia poškodený, musí ho vymeniť výrobca, zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu. Je tu riziko úrazu elektrickým prúdom!

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Vždy udržiujte napájací kábel v suchu. Je tu riziko úrazu elektrickým prúdom!

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nemanipulujte s napájacím káblom mokrými rukami. V opačnom prípade existuje riziko smrteľného úrazu el. prúdom!

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Pred čistením musí byť zariadenie odpojené od zdroja napájania. Je tu riziko úrazu elektrickým prúdom!

 **VAROVANIE!** Napájacie káble vždy držte za konektor zapalovača cigariet alebo za sieťovú zástrčku a neťahajte za samotný napájací kábel.

 **VAROVANIE!** Chladiaci box, časti nábytku ani iné ťažké predmety nikdy nekladte na napájací kábel a dávajte tiež pozor, aby sa kábel nezamotal.

 **VAROVANIE!** Na napájacom kábli nikdy nerobte uzly a nezväzujte ho s inými káblami. Napájací kábel musí byť vedený tak, aby sa na ňom nikto nepotkol, ani nikomu nezavadzal.

DÔLEŽITÁ POZNÁMKA O SKLADOVANÍ POTRAVÍN

- Kvalitu skladovania potravín ovplyvňujú správne používanie chladiaceho boxu, správne zabalenie potravín, udržiavanie vhodných teplôt a hygiena potravín.
- Všimnite si dátum spotreby uvedený na obale potravín.
- Potraviny skladované v chladiacom boxe musia byť uložené v utesnených nádobách alebo vhodnom obale tak, aby neabsorbovali vlhkosť ani zápachy.
- Fľaše s vysokým obsahom alkoholu musia byť správne utesnené a uložené kolmo.
- Ťažšie potraviny ukladajte na dno a ľahšie alebo ľahko poškoditeľné (napr. ovocie) navrchu, aby nedošlo k ich zničeniu.

Zabráňte kontaminácii jedla postupom podľa pokynov nižšie:

- Ak ponecháte otvorené veko [2] dlhú dobu, môže sa výrazne zvýšiť teplota v chladiacom boxe.

- Čistíte povrchy, ktoré sa pravidelne dostávajú do kontaktu s potravinami.
- Surové mäso a ryby skladujte vo vhodných nádobách v chladiacom boxe, aby neprišli do kontaktu s potravinami ani na nich nekvapkali.
- Ak necháte chladiaci box prázdny dlhú dobu, vyčistite ho a nezatvárajte vekom [2], aby sa netvorila pleseň.

5. Autorské práva

Celý obsah tejto Používateľskej príručky je chránený autorským právom a je poskytnutý čitateľovi iba na informačné účely. Kopírovanie dát a informácií bez predošlého písomného a explicitne vyjadreného súhlasu od autora je prísne zakázané. Platí to aj pre akékoľvek obchodné použitie obsahu a uvedených informácií. Všetky texty a obrázky sú aktualizované k dátumu tlače. Podliehajú zmene bez upozornenia.

6. Než začnete

Vyberte chladiaci box z obalu.

Skontrolujte, či nie je chladiaci box poškodený. Ak je chladiaci box poškodený, nepoužívajte ho.

7. Začíname

Pred prvým použitím chladiaceho boxu sa z hygienických dôvodov odporúča umyť ho. Pozrite si aj kapitolu „8.3 Čistenie“.



Chladiaci box nie je určený na nepretržitú prevádzku. Maximálny čas prevádzky je 6 dní. Ak sa dosiahne maximálny čas prevádzky, chladiaci box vypnite aspoň na 2 hodiny.



Kvôli použitým materiálom môžete pred prvým použitím cítiť vnútri boxu jemný zápach typický pre výrobu. Tento zápach je úplne neškodný, ale z hygienických dôvodov odporúčame pred prvým použitím vytrieť vnútro aj vonkajšok chladiaceho boxu vlhkou handričkou (pozrite si aj kapitolu 8.3 „Čistenie“). Neskladujte v ňom odbalené potraviny.



V režime ohrievania sa chladiaci box vypne, keď vnútorná teplota dosiahne pribl. 65 °C.

7.1 Naplnenie chladiaceho boxu

Posúvajte rukoväť [5] dopredu, kým sa nezobrazí nápis „OPEN“. Teraz otvorte veko [2]. Vložte jedlo a nápoje do chladiaceho boxu. Ak chcete udržať potraviny a nápoje schladené, najlepšie bude, keď ich pred vložením predchladíte. Po naplnení zatvorte veko [2]. Posúvajte rukoväť [5] dozadu, kým sa nezobrazí nápis „CLOSED“.

7.2 Preprava chladiaceho boxu

Na prepravu chladiaceho boxu môžete použiť rukoväť [5].

7.3 Zapnutie a vypnutie chladiaceho boxu

7.3.1 12 V prevádzka

 **VAROVANIE!** Uistite sa, že vo vašom vozidle je 12V akumulátor. Nikdy nenapájajte chladiaci box 24 V napájaním vozidla.

Vyberte napájací kábel s konektorom cigaretového zapalovača [1] z priestoru na kábel [3]. Úplne kábel odviňte. Prepnite spínač voliča prevádzkového režimu [6] do polohy „COLD“, aby ste udržali jedlo chladné alebo do polohy „HOT“, aby sa jedlo udržalo teplé. Potom pripojte konektor cigaretového zapalovača [1] k vhodnej zásuvke zapalovača cigariet vo vozidle. Chladiaci box je teraz zapnutý. Ak chcete chladiaci box vypnúť, odpojte konektorom cigaretového zapalovača [1] zo zásuvky cigaretového zapalovača vo vozidle.

 Ovládač na nastavenie výkonu [7] na prednej strane chladiaceho boxu nemá pri prevádzke výrobku s napätím 12 V žiadnu funkciu. Chladiaci box funguje na plný výkon. Obsah boxu sa môže chladieť po maximálnu vonkajšiu teplotu 20 °C (pre teplotu okolia 23 °C). V režime ohrievania je maximálna vnútorná teplota pribl. 65 °C (pre teplotu okolia 23 °C).

 Keďže niektoré zásuvky cigaretových zapalovačov sú v niektorých vozidlách stále napájané, aj keď je zapalovanie vypnuté, musíte odpojiť konektor cigaretového zapalovača [1] zo zásuvky, keď odchádzate z vozidla. V opačnom prípade môžete vybiť batériu vozidla tak, že motor už nenaštartuje.

 Nepoužívajte chladiaci box v režime chladenia 12 V, ak je vonkajšia teplota nižšia ako 18 °C, aby ste zabránili zmrznutiu obsahu boxu.

7.3.2 230 V prevádzka

Vyberte napájací kábel s napájacou zástrčkou [8] z priestoru na kábel [4]. Úplne kábel odviňte. Zapojte napájaciu zástrčku [8] do ľahko prístupnej sieťovej zásuvky. Prepnite spínač voliča

prevádzkového režimu [6] do polohy „COLD“, aby ste udržali jedlo chladné alebo do polohy „HOT“, aby sa jedlo udržalo teplé. Otočením ovládača nastavenia výkonu [7] v prednej časti chladiaceho boxu v smere hodinových ručičiek do polohy ECO zapnete chladiaci box. Nastavte požadovaný výkon ovládačom nastavenia výkonu [7]. Otočením ovládača nastavenia výkonu [7] v smere hodinových ručičiek zvýšite výkon a otočením proti smeru hodinových ručičiek znížite výkon.

Ak chcete dosiahnuť maximálny chladiaci výkon, v režime chladenia otočte ovládač na nastavenie výkonu [7] do polohy „MAX“. Obsah boxu sa môže chlaďiť po maximálnu vonkajšiu teplotu 20 °C (pre teplotu okolia 23 °C).

Ak chcete dosiahnuť maximálny výkon ohrevu, v režime ohrievania otočte ovládač na nastavenie výkonu [7] do polohy „MAX“. V režime ohrievania je maximálna vnútorná teplota pribl. 65 °C (pre teplotu okolia 23 °C).

Ak chcete chladiaci box vypnúť, otočte ovládačom na nastavenie výkonu [7] proti smeru hodinových ručičiek do polohy „OFF“.



Nastavte ovládač na nastavenie výkonu [7] do polohy „ECO“. Chladiaci box pracuje v režime eco (režim úspory energie). V tomto režime dokáže ochlaďiť obsah na teplotu maximálne o 8 až 11 °C nižšiu vo vnútri boxu, ako je teplota okolia.

7.4 Tipy na úsporu energie



V režime chladenia nevystavujte chladiaci box priamemu slnečnému žiareniu.



Pri používaní režimu chladenia vždy naplňte box chladenými potravinami a nápojmi.



Neotvárajte chladiaci box na dlhšiu dobu než je nevyhnutná a vždy úplne zatvorte veko [2].



Uistite sa, že vzduch medzi potravinami cirkuluje. Chladiaci box je možné naplniť maximálne 36 zvislými 330 ml plechovkami nápojov (Ø 67 mm x V 115 mm).

8. Údržba/čistenie

8.1 Údržba



VAROVANIE! V prípade poškodenia tohto chladiaceho boxu akýmkoľvek spôsobom, napr. vniknutím kvapalín alebo predmetov do krytu, pri jej vystavení dažďu alebo vlhkosti, keď spotrebič nepracuje obvyklým spôsobom alebo po jeho páde, je potrebná jeho oprava. Ak si všimnete dym, nezvyčajný hluk alebo zápach, okamžite odpojte chladiaci

box z napájania. V takom prípade sa chladiaci box nemôže používať a musí byť skontrolovaný autorizovaným servisným personálom. Všetky servisné práce musí vykonať kvalifikovaný odborný pracovník. Kryt chladiaceho boxu nikdy neotvárajte.

8.2 Výmena 12 V poistky

Ak je poistka [11] poškodená, vymeňte ju. Pri výmene poistky [11] postupujte nasledovne:

- Odpojte konektor cigaretového zapalovača [1] zo zásuvky.
- Uvoľníte skrutku na poistkovej skrinke a vytiahnite kryt.
- Vymeňte poistku [11] za novú poistku [11] rovnakého typu. Vhodnú poistku [11] môžete kúpiť u ktoréhokoľvek predajcu elektroinštalačného materiálu.
- Znova nasadíte kryt a dotiahnete skrutku.

8.3 Čistenie

 **NEBEZPEČENSTVO!** Pred čistením musí byť zariadenie odpojené od zdroja napájania. Je tu riziko úrazu elektrickým prúdom!

 **NEBEZPEČENSTVO!** Dajte pozor, aby sa do veka nedostala žiadna tekutina, aby nedošlo k ohrozeniu.

Vyberte veko [2] na čistenie tak, že ho otvoríte až po okraj a vytlačíte ho zo zárezu [10] vpravo vzadu.

Ak chcete vyčistiť veko [2], použite mierne navlhčenú handričku. Nikdy nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá, ani čistiace prostriedky, ktoré by mohli poškodiť plastový kryt. Jemnú kefkou môžete opatrne vyčistiť vetracie otvory na veku [2].

Vnútro chladiaceho boxu môžete vyčistiť prostriedkom na umývanie riadov a potom opláchnuť čistou vodou. Potom chladiaci box dôkladne vysušte.

Po vyčistení znova nasadíte veko [2] pohybom smerom k boxu vo zvislej polohe. Najprv nasadíte veko [2] na ľavý otvor a potom ho zatlačíte do pravého zárezu [10].

Kryt čistíte mierne navlhčenou handričkou. Nikdy nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá, ani čistiace prostriedky, ktoré by mohli poškodiť plastový kryt. Pri ťažko odstrániteľnej špiny naneste na vlhkú handričku trochu čistiaceho prostriedku.

9. Skladovanie pri nepoužívaní

Ak nechcete chladiaci box dlhšiu dobu používať, vyberte všetok obsah. Odpojte chladiaci box zo zdroja napájania a uložte napájacie káble do priestoru na káble [3], [4]. Odložte chladiaci box na čisté a suché miesto mimo priameho slnečného žiarenia. Pri skladovaní nechajte veko [2] otvorené, aby bol chladiaci box dobre vetraný. Veko [2] môžete nechať otvorené zaistením [9].

10. Odstraňovanie problémov

Chladiaci box nefunguje.

- Skontrolujte, či je zástrčka zapalovača cigariet [1] správne zasunutá do zásuvky zapalovača cigariet alebo či je napájacia zástrčka [8] správne pripojená k elektrickej sieti.
- Pre 12 V prevádzku: Zapnite zapalovanie vozidla, pretože mnohé vozidlá napájajú zásuvku cigaretového zapalovača len vtedy, keď je zapalovanie zapnuté.
- Pre 12 V prevádzku: Poistka [11] je chybná. Vymeňte poistku [11] podľa pokynov v kapitole „8.2 Výmena 12 V poistky“.

Chladiaci box nechladí správne.

- Presuňte chladiaci box na chladnejšie miesto. Dávajte pozor, aby nebol chladiaci box vystavený priamemu slnečnému žiareniu.
- Vetracie otvory nesmú byť zakryté a je tam dostatočný priestor na cirkuláciu vzduchu.
- Pre 230 V prevádzku: Skontrolujte polohu ovládača na nastavenie výkonu [7] na prednej strane chladiaceho boxu a v prípade potreby ho otočte v smere hodinových ručičiek, aby ste zvýšili výkon.

Chladiaci box neohrieva správne.

- Vetracie otvory nesmú byť zakryté a je tam dostatočný priestor na cirkuláciu vzduchu.
- Pre 230 V prevádzku: Skontrolujte polohu ovládača na nastavenie výkonu [7] na prednej strane chladiaceho boxu a v prípade potreby ho otočte v smere hodinových ručičiek, aby ste zvýšili výkon.

11. Informácie o environmentálnych nariadeniach a likvidácii

	Zariadenia označené týmto symbolom podliehajú európskej smernici 2012/19/EU. Všetky elektrické a elektronické zariadenia je potrebné likvidovať oddelene od domáceho odpadu, na oficiálnych zberných miestach. Zabráňte znečisteniu životného prostredia a ohrozeniu vášho zdravia správnou likvidáciou zariadenia. Podrobnejšie informácie o správnom spôsobe likvidácie získate, keď sa obrátíte na miestnu administratívu, na organizácie zaoberajúce sa likvidáciou alebo na predajcu, od ktorého ste zariadenie zakúpili.
---	---

	Symbol preškrtnutého odpadkového koša na bežných a nabíjateľných batériách znamená, že ich nemožno vyhodiť do bežného domového odpadu, ale musia sa likvidovať oddelene. Ak batérie obsahujú toxické materiály, pod symbolom je uvedený chemický symbol toxického materiálu s nasledujúcim významom: - Pb: Batéria obsahuje olovo - Cd: Batéria obsahuje kadmium - Hg: Batéria obsahuje ortuť Podľa zákona ste povinní vrátiť použité batérie. Staré batérie môžu obsahovať toxické materiály, ktoré môžu byť škodlivé pre zdravie alebo životné prostredie, ak nie sú správne skladované alebo likvidované. Batérie obsahujú aj dôležité suroviny, ako sú železo, zinok, mangán a nikel, ktoré sa môžu opätovne použiť. Po použití môžete batérie bezplatne odovzdať nám alebo na miestnom zbernom mieste (napr. v maloobchodných predajniach alebo na miestnom zbernom mieste). Batérie musia byť zlikvidované v stave úplného vybitia, v jednom zo zberných miest pre použité batérie. V prípade likvidácie batérií, ktoré nie sú úplne vybité, je potrebné prijať opatrenia na predchádzanie skratom.
  ES/PT	Všetky obalové materiály zlikvidujte s ohľadom na životné prostredie. Obalové kartóny je možné vyhodiť do odpadových kontajnerov na recykláciu papiera alebo odovzdať na recykláciu na verejných zberných miestach. Akékoľvek fólie alebo plasty obsiahnuté v obale by sa mali kvôli likvidácii vrátiť na verejné zberné miesta.
Plati len pre Francúzsko:  „Jednoduché triedenie“ Výrobok, príslušenstvo, tlačенý materiál a obaly sú recyklovateľné. Podliehajú zvýšenej zodpovednosti výrobcu a triedia sa a zbierajú oddelene.	

	Pri likvidácii obalového materiálu si na ňom všimnite označenia. Na štítku sú označené skratky (a) a čísla (b), a ich význam je nasledovný:	
	1 – 7: plast/20 – 22: papier a kartón/80 – 98: kompozitné materiály.	
Symbol	Materiál	Obsiahnutý v nasledujúcich obalových prvkoch tohto produktu
	Polyetylén s nízkou hustotou	Obalový materiál, káblových spojok
	Papier	Papierová vložka

12. Informácie o zhode



Výrobok spĺňa požiadavky platných európskych a národných smerníc. Poskytujeme dôkaz súladu. Výrobca má príslušné vyhlásenia a dokumentáciu.

Úplné Vyhlásenie o zhode EÚ je k dispozícii na prevzatie cez tento odkaz:
https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/445217_2307.pdf

13. Potravinárske použitie



Tento symbol označuje produkty, ktorých fyzické a chemické zloženie bolo testované a potvrdené pri použití s potravinami ako nerizikové pre zdravie, podľa požiadaviek nariadenia EÚ 1935/2004.

14. Informácie o záruke a servise

Záruka spoločnosti TARGA GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

Na tento prístroj máte trojročnú záruku od dátumu nákupu. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte voči jeho predajcovi zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou, ktorá je uvedená ďalej.

Záručné podmienky

Záručná doba začína dňom kúpy. Dobré si uschovajte originál pokladničného bloku. Tento doklad je potrebný ako potvrdenie o kúpe. Ak sa v priebehu troch rokov od kúpy tohto výrobku prejaví materiálová alebo výrobná chyba, tento výrobok vám podľa našej úvahy bezplatne buď vymeníme alebo opravíme.

Záručná doba a zákonné nároky z titulu chyby

Záruka sa nepredlžuje o dobu trvania záručných opráv. To platí aj na vymenené alebo opravené diely. Prípadné už pri kúpe zistené chyby a nedostatky musíte ohlásiť ihneď po vybalení výrobku. Opravy, ktoré spadajú do obdobia po skončení záruky, si musíte zaplatiť.

Rozsah záruky

Prístroj bol podľa prísnych kvalitatívnych predpisov starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný. Záruka platí na materiálové a výrobné chyby. Táto záruka neplatí na také súčasti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu, takže sa na ne hľadí ako na opotrebené diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú spínače, akumulátory alebo diely zo skla. Táto záruka stráca platnosť, ak bol výrobok poškodený, nesprávne používaný alebo udržiavaný. Pre správne používanie tohto výrobku treba presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na používanie. Bezpodmienečne sa treba vyhnúť takému účelu používania a takej manipulácii, pred akými sú v návode na používanie uvedené výstrahy. Výrobok je určený len na súkromné používanie a nie na podnikateľské účely. Záruka stráca platnosť pri zaobchádzaní nezodpovedajúcemu účelu a pri neprimeranom zaobchádzaní, pri použití násilí a pri zásahoch, ktoré neurobil náš autorizovaný servis. Opravou ani výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

Postup pri uplatňovaní záruky

Ak chcete zabezpečiť rýchle vybavenie vašej požiadavky, riadte sa týmito pokynmi:

- Pred uvedením výrobku do prevádzky si pozorne prečítajte priloženú dokumentáciu. Ak by sa vyskytol problém, ktorý sa takýmto spôsobom nedá vyriešiť, obráťte sa na našu zákaznícku linku.

- Pri každej požiadavke majte poruke účtenku a číslo výrobku príp. jeho výrobné číslo ako doklad o kúpe.
- V prípade, že telefonické vyriešenie nie je možné, v závislosti od príčiny chyby zákaznícky servis zariadi ďalšie služby.
- Túto a mnohé ďalšie príručky si môžete stiahnuť zo stránky www.kaufland.com/manual. Tento QR kód vás priamo presmeruje na našu medzinárodnú stránku (www.kaufland.com/manual). Kliknutím na príslušnú krajinu zobrazíte súhrn národnej príručky. Ak chcete otvoriť svoju používateľskú príručku, zadajte číslo položky (IAN) 445217_2307.



Dostupnosť náhradných dielov

Náhradné diely na opravu tohto zariadenia budú dostupné po dobu minimálne 3 rokov od dátumu kúpy.



Servis/Žiadosť o náhradné diely/Žiadosť o opravu



Telefón: 0800 152835
(bezplatne z pevnej aj mobilnej siete)
E-mailový: info@kaufland.sk

IAN: 445217_2307



Výrobca

Majte na pamäti, že táto adresa nie je adresou servisu. Najprv sa obráťte na vyššie uvedené opravovňu.

Съдържание

1. Предназначение	107
2. Съдържание на пакета.....	108
3. Технически характеристики	109
3.1 Информационен лист за продукта	110
4. Указания за безопасност	112
5. Авторско право	118
6. Преди да започнете	118
7. Начало.....	118
7.1 Зареждане на хладилната чанта	119
7.2 Превозване на хладилната чанта	119
7.3 Включване и изключване на хладилната чанта	119
7.3.1 Работа на 12 V.....	119
7.3.2 Работа на 230 V	120
7.4 Съвети за пестене на енергия	120
8. Поддръжка/почистване.....	121
8.1 Поддръжка	121
8.2 Смяна на 12V предпазител	121
8.3 Почистване.....	121
9. Съхранение	122
10. Отстраняване на проблеми.....	122
11. Наредби за околната среда и информация за изхвърлянето на продукта.....	123
12. Забележки относно съответствието	124
13. Използване за хранителни продукти	124
14. Гаранция и сервизна информация.....	125

Поздравления!

Като закупихте електрическата хладилна чанта Countryside CSEK 29 D1, наричана от тук нататък в текста само “хладилна чанта”, Вие избрахте един качествен продукт.

Преди първата употреба се запознайте с начина на работа на хладилната чанта и прочетете внимателно и докрай тези инструкции за употреба. Спазвайте инструкциите за безопасност и използвайте хладилната чанта само по описания начин в инструкциите за употреба и само за предвидените приложения.

Запазете тези инструкции за употреба на сигурно място. Ако предадете хладилната чанта на друго лице, не пропускайте да му предадете и всички свързани с продукта документи.

1. Предназначение

Хладилната чанта ви дава възможност да запазите пакетираните храни и напитки студени или топли. Захранването се осигурява от 12V контакт за запалка или от електрическата мрежа. Можете да използвате хладилната чанта за къмпинг, в колата или за други подобни приложения. Тази хладилна чанта не е предназначена за корпоративни или търговски приложения. Използвайте хладилната чанта само за лични нужди. Всяка употреба, различна от горепосочените не съответства на предназначението. Тази хладилна чанта отговаря на изискванията на СЕ, съответните норми и стандарти. Всякакви модификации по хладилната чанта, извън препоръчаните от производителя промени, могат да доведат до липса на съответствие с тези стандарти. Производителят не носи отговорност за повреди или неизправности, произлизащи от това.

Спазвайте наредбите и законите на държавата, в която продуктът бива употребяван.

2. Съдържание на пакета

- Хладилна чанта
- Тези инструкции (тези инструкции също са достъпни на www.kaufland.com/manual)

Тези инструкции за употреба имат разгъваща се корица. От вътрешната страна на корицата е показана хладилната чанта с цифрови обозначения. Значението на числата е както следва:

- | | |
|----|--|
| 1 | Конектор за запалка |
| 2 | Капак |
| 3 | Кутия за кабел (кабел за запалка) |
| 4 | Кутия за кабел (кабел за включване в електрическата мрежа) |
| 5 | Дръжка |
| 6 | Селекторен превключвател за работен режим |
| 7 | Бутон за регулиране на мощността |
| 8 | Щепсел на захранващия кабел |
| 9 | Заклучване |
| 10 | Вдлъбнатина |
| 11 | Предпазител |

3. Технически характеристики

Название на доставчика:	Targa GmbH
Наименование на модела:	Countryside CSEK 29 D1 / TMCB-001
Категория:	Съхранение на продукти
Годишен разход на енергия въз основа на резултатите от стандартен тест за 24 часа. Действителният разход зависи от използването и местоположението на устройството:	72 kWh
Използваем капацитет:	прибл. 29 l
Температурна разлика:	18 °C
Климатична категория:	ST
Емисия на акустичен шум Режим Eco:	34 dB
Емисия на акустичен шум Режим Max:	54 dB
Общи размери:	прибл. 482 x 414 x 327 mm (В x Ш x Д)
Общо необходимо пространство:	прибл. 800 x 520 x 430 mm (В x Ш x Д)*
Брутен номинален обем:	прибл. 30 l
Макс. тегло на продуктите:	14.500 g
Тегло:	прибл. 4,8 kg
Разход на електроенергия:	0,197 kWh / 24 ч. (230 V)
Захранващо напрежение:	220 V - 240 V~ 50 Hz, 12 V $\overline{\text{III}}$
Капацитет на охлаждане:	50 W (при 220 V - 240 V~), 45 W (при 12 V $\overline{\text{III}}$)
Капацитет на загряване:	45 W (при 220 V - 240 V~), 36 W (при 12 V $\overline{\text{III}}$)
Предпазител (за работа на 12 V):	5 A
Клас на безопасност:	II 
Изоляция:	ПУ пена - Хладилен агент: Вода

* Цифрите съответстват на пространството, необходимо за гарантиране на достатъчна циркулация на въздуха и достъп до съдържанието с отворен капак.

Техническите спецификации и дизайнът могат да бъдат променени без предварително известие.

3.1 Информационен лист за продукта

Име или марка на доставчика: TARGA GmbH			
Адрес на доставчика: Coesterweg 45, 59494 Soest, GERMANY			
Наименование на модела: Countryside CSEK 29 D1, IAN: 445217_2307			
Тип хладилно устройство:			
Устройство с нисък шум:	не	Модел:	Свободно стоящ
Шкаф за съхранение на вино:	не	Друго хладилно устройство:	не

Общи параметри на продукта:

Параметър		Стойност	Параметър	Стойност
Габаритни размери (в милиметри)	Височина	482	Общ капацитет (в dm ³ или l)	29
	Ширина	414		
	Дълбочина	327		
EEI		95	Клас на енергийна ефективност	Е
Емисия на акустичен шум (в dB(A) re 1 pW)		34	Клас на емисия на акустичен шум	В
Годишен разход на енергия (в kWh/a)		72	Климатична категория:	Субтропична зона
Минимална температура на околната среда (в °C), за които е подходящо хладилното устройство		16 °C	Максимална температура на околната среда (в °C), за които е подходящо хладилното устройство	38 °C
Зимен режим		не		

Параметри на отделението:

Тип отделение		Параметри и стойности на отделението			
		Капацитет на отделението (в dm ³ или l)	Препоръчителна настройка на температурата за оптимално съхранение на храни (в °C)	Капацитет за замразяване (в kg/24h)	Тип размразяване (автоматично размразяване = A, ръчно размразяване = M)
Отделение за храна	да	29,0	ECO	—	—
Отделение за съхранение на вино	не	x,x	x	—	[A/M]
Избено отделение	не	x,x	x	—	[A/M]
Отделение за свежи храни	не	x,x	x	—	[A/M]
Отделение за охлаждане	не	x,x	x	—	[A/M]
Отделение с нула звезди или за правене на лед	не	x,x	x	—	[A/M]
Отделение с една звезда	не	x,x	x	—	[A/M]
Отделение с две звезди	не	x,x	x	—	[A/M]
Отделение с три звезди	не	x,x	x	—	[A/M]
Отделение с четири звезди	не	x,x	x	—	[A/M]
Секция с две звезди	не	x,x	x	—	[A/M]
Отделение с променлива температура	Типове отделения	x,x	x	x,xx (за отделение с четири звезди) или —	[A/M]

Тази таблица е достъпна за изтегляне от тази връзка:

www.targa.gmbh/downloads/erp/445217_2307.pdf

4. Указания за безопасност

Преди да започнете да използвате хладилната чанта за първи път, моля прочетете следните бележки и обърнете внимание на всички предупреждения, дори и да сте запознати с работата с електронни устройства. Запазете тези инструкции за употреба на сигурно място за справки в бъдеще. Ако продадете хладилната чанта или я дадете на друг, важно е да предадете и това ръководство. Инструкциите за употреба са неразделна част от продукта.



ОПАСНОСТ! Този символ и думата „Опасност“ ви предупреждават за потенциално опасна ситуация.

Пренебрегването му може да доведе до тежки наранявания или дори смърт.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Този символ и думата „Предупреждение“ обозначават важна информация, необходима за безопасната работа на продукта и за безопасността на неговите потребители.



Този символ означава, че е налична повече информация по темата.



Адрес на производителя

ОПАСНОСТ! Това устройство може да се използва от деца над 8 години, както и от хора с намалени

физически, сензорни или умствени способности или от лица, които нямат познания или опит, стига те да са под надзор или да са получили инструкции относно правилната употреба на тостера и да разбират свързаните с това рискове. Този продукт не е играчка. Този продукт не трябва да се почиства или поддържа от деца без надзор. Децата на възраст от 3 до 8 години могат да зареждат или разтоварват хладилната чанта. Дръжте опаковъчните материали извън досега на деца. Има опасност от задушаване.

 **ОПАСНОСТ!** Ако забележите дим, необичайни звуци или миризми, изключете незабавно хладилната чанта от контакта. Ако това се случи, хладилната чанта не трябва да бъде използвана повече, докато не бъде проверена от упълномощен сервизен персонал. Никога не вдишвайте дим от евентуално запалване на устройството. Ако вдишате дим случайно, потърсете медицинска помощ. Вдишването на дим може да бъде опасно за Вашето здраве.

 **ОПАСНОСТ!** Не съхранявайте експлозивни материали като аерозолни контейнери със запалими горива в устройството.

 **ОПАСНОСТ!** Никога не транспортирайте хладилната чанта в купето на превозно средство.

 **ОПАСНОСТ!** За да предотвратите опасност от пътнотранспортно произшествие, подредете свързващия кабел в автомобила така, че да не пречи на водача.

 **ОПАСНОСТ!** Когато сте в автомобила, закрепете хладилната чанта и я осигурете срещу резки движения, така че да не представлява риск за пътниците в автомобила в случай на силно спиране или злополука. Съхранявайте хладилната чанта в багажника.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Хладилната чанта не трябва да се захранва с помощта на двата свързващи кабела едновременно. тъй като те могат да повредят хладилната чанта.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не свързвайте множество контакти или преносими захранващи адаптери към задната част на устройството.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Хладилната чанта не трябва да бъде повредена, с цел избягване на всякакви рискове.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Убедете се, че до или върху хладилната чанта не се поставят опасни източници на огън (напр. горящи свещи). Това представлява опасност от пожар!

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не излагайте хладилната чанта на въздействието на каквито и да е директни източници на топлина (напр. печки), директна слънчева светлина или изкуствена светлина. Устройството не трябва да се излага на дъжд, пръскаща или капеща вода или абразивни течности. Не използвайте хладилната чанта

близо до вода. Хладилната чанта специално никога не трябва да се потапя (не поставяйте върху или до хладилната чанта съдове, съдържащи течности като бутилки, вази и пр.). Внимавайте хладилната чанта да не бъде подлагана на сериозни удари или вибрации. Не вкарвайте в уреда никакви чужди тела, в противен случай хладилната чанта може да бъде повредена.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Вентилационните отвори не трябва да бъдат покрити. Оставете достатъчно разстояние до стените или други предмети, за да позволите на въздуха да циркулира свободно. Иначе има риск от прегряване.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не поставяйте вода или препарат директно в хладилната чанта. Това може да повреди хладилната чанта.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Хладилната чанта не е предвидена за вграждане.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Хладилната чанта не е подходяща за замразяване на храна.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Тази хладилна чанта може да бъде използвана при температури между 16 °C и 38 °C.

Свързващ кабел

 **ОПАСНОСТ!** Никога не използвайте адаптерни щепсели или удължителни кабели и не модифицирайте кабела. Ако кабел на това устройство се повреди, той трябва да бъде сменен от производителя, от неговия сервиз или от друго лице със сходна квалификация, за да се избегнат евентуални опасности. Съществува риск от токов удар!

 **ОПАСНОСТ!** Пазете свързващите кабели сухи през цялото време. Съществува риск от токов удар!

 **ОПАСНОСТ!** Не допирайте захранващия кабел с мокри ръце. В противен случай съществува риск от смъртоносен токов удар!

 **ОПАСНОСТ!** Уверете се, че устройството е изключено от източника на захранване преди почистване. Съществува риск от токов удар!

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Винаги дръжте свързващите кабели за конектора за запалка или щепсела за електрическия контакт и не дърпайте самия свързващ кабел.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никога не поставяйте хладилната чанта, мебели или други тежки предмети върху захранващия кабел и се уверете, че той не е огънат.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никога не връзвайте свързващия кабел на възел и не го завързвайте заедно с

други кабели. Свързващите кабели трябва да бъдат прокарани така, че никой да не ги настъпва и да не пречат на никого.

ВАЖНА ЗАБЕЛЕЖКА ЗА СЪХРАНЕНИЕТО НА ХРАНИ

- Правилното използване на хладилната чанта, правилното опаковане на храната, поддържането на подходящи температури и хигиената на храните влияят върху качеството на съхранението на храните.
- Обърнете внимание на срока на годност, посочен на опаковката на храните.
- Храната, съхранявана в хладилната чанта, трябва да бъде в запечатани контейнери или подходящи опаковки, за да се гарантира, че не абсорбира влагата или миризмите.
- Бутилките с високо съдържание на алкохол трябва да бъдат правилно запечатани и да се съхраняват изправени.
- Съхранявайте тежките храни на дъното, а леки или лесно развалящи се храни (например плодове) отгоре, за да предотвратите разваляне.

Следвайте инструкциите по-долу, за да предотвратите замърсяване на храната:

- Оставянето на капака [2] отворен за дълго време може значително да повиши температурата в хладилната чанта.

- Почиствайте всички повърхности, които влизат в редовен контакт с храната.
- Съхранявайте сурово месо и риба в подходящи съдове в хладилната кутия, така че да не влизат в контакт или да капят върху други храни.
- Ако оставяте хладилника празен за дълго време, почистете го и оставете капака [2] отворен, за да предотвратите образуването на мухъл.

5. Авторско право

Цялото съдържание на това ръководство за потребителя е защитено от авторско право и се предоставя на читателя единствено за негова информация. Копиране на данни и информация без предварително писмено и изрично съгласие на автора е строго забранено. Това се отнася и за всякаква търговска употреба на съдържанието и информацията. Всички текстове и диаграми са актуални към датата на отпечатването. Подлежи на промяна без предизвестие.

6. Преди да започнете

Извадете хладилната чанта от опаковката.

Проверете хладилната чанта за повреди. Ако хладилната чанта е повредена, не я използвайте.

7. Начало

Преди да използвате хладилната чанта за първи път, се препоръчва да я почистите от хигиенни съображения. Вижте също глава „8.3 Почистване“.

 Хладилната чанта не е проектирана да работи непрекъснато. Максималното време за работа е 6 дни. Ако се достигне максималното време на работа, изключете хладилната чанта за поне 2 часа.

 Поради използваните материали, вътре в хладилната чанта може да има лека специфична за продукта миризма, преди да се използва за първи път. Тази миризма е напълно безвредна, но поради хигиенни съображения препоръчваме да избършете вътрешната и външната страна на хладилната чанта с влажна кърпа, преди да я използвате за първи път (вижте също глава „8.3 Почистване“). Не съхранявайте неопакована храна в нея.



В режим на поддържане на топлина, хладилната чанта се изключва, когато вътрешната температура достигне около 65 °C.

7.1 Зареждане на хладилната чанта

Преместете дръжката [5] напред, докато се види думата „OPEN“. Сега отворете капака [2]. Поставете храната и напитките в хладилната чанта. Ако искате да запазите храната студена, най-добре е да използвате предварително охладена храна и напитки. Затворете капака [2] след зареждане. Преместете дръжката [5] напред, докато се види думата „CLOSED“.

7.2 Превозване на хладилната чанта

Можете да използвате дръжката [5] за транспортиране на хладилната чанта.

7.3 Включване и изключване на хладилната чанта

7.3.1 Работа на 12 V



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Убедете се, че Вашето превозно средство има 12V акумулатор. Никога не използвайте хладилната чанта с 24 V захранване на автомобила.

Извадете свързващия кабел с щепсела за запалката [1] от кабелната кутия [3]. Развийте свързващия кабел докрай. Преместете селекторния превключвател за работен режим [6] в положение „COLD“, за да поддържате храната студена, или „HOT“, за да я поддържате топла. След това свържете щепсела за запалка [1] към подходящ контакт за запалка в автомобила. Сега хладилната чанта е включена. За да изключите хладилната чанта, извадете щепсела за запалката [1] от контакта за запалка във вашия автомобил.



Бутонът за регулиране на мощността [7] в предната част на хладилната чанта не функционира, когато използвате продукта с 12V. Хладилната чанта работи с пълна мощност. Тя може да охлажда съдържанието до максимум 20 °C по-студено вътре в чантата спрямо температурата на околната среда (при 23 °C околна температура). В режим на поддържане на топлина максималната вътрешна температура е около 65 °C (при 23 °C околна температура).



Тъй като контактите за запалка в някои превозни средства все още са под напрежение, дори когато запалването е изключено, трябва да извадите щепсела за запалката [1] от контакта за запалката на автомобила, когато напускате автомобила. В противен случай изтощаването на акумулатора на вашия автомобил може да е толкова силно, че двигателят да не може да стартира повече.



Не използвайте хладилната чанта в режим на охлаждане при 12V, ако температурата на околната среда е под 18 °C, за да предотвратите замръзване на съдържанието.

7.3.2 Работа на 230 V

Извадете свързващия кабел с щепсела за електрически контакт [8] от кабелната кутия [4]. Развийте свързващия кабел докрай. Включете щепсела [8] в лесно достъпен мрежов контакт. Преместете селекторния превключвател за работен режим [6] в положение „COLD“, за да поддържате храната студена, или „HOT“, за да я поддържате топла. Завъртете копчето за регулиране на мощността [7] в предната част на охладителната кутия по посока на часовниковата стрелка, за да включите охладителната кутия в положение ECO. Задайте желаната мощност с помощта на бутона за регулиране на мощността [7]. Завъртете бутона за регулиране на мощността [7] по часовниковата стрелка, за да увеличите мощността, и обратно на часовниковата стрелка, за да намалите мощността.

За максимална охлаждаща мощност, в режим на охлаждане завъртете бутона за регулиране на мощността [7] в положение "MAX". Тя може да охлажда съдържанието до максимум 20 °C по-студено вътре в чантата спрямо температурата на околната среда (при 23 °C околна температура).

За максимална мощност на затопляне, в режим на запазване на топлината завъртете бутона за регулиране на мощността [7] в положение "MAX". В режим на поддържане на топлина максималната вътрешна температура е около 65 °C (при 23 °C околна температура).

За да изключите хладилната чанта, завъртете бутона за регулиране на мощността [7] обратно на часовниковата стрелка в положение „OFF“, докато задейства.

 Поставете бутона за регулиране на мощността [7] в положение "ECO". Хладилната чанта работи в еко режим (енергоспестяващ режим). В този режим може да охлажда съдържанието до максимум 8 до 11 °C по-хладно в чантата от температурата на околната среда.

7.4 Съвети за пестене на енергия

-  Когато сте в режим на охлаждане, не излагайте хладилната чанта на пряка слънчева светлина.
-  Винаги зареждайте с охладена храна и напитки, когато сте в режим на охлаждане.
-  Не отваряйте хладилната чанта за по-дълго от необходимото и затворете напълно капака [2].
-  Уверете се, че въздухът може да циркулира между храната. Хладилната чанта може да се зарежда с максимум 36 изправени кутии с напитки от 330 ml (Ø 67 mm x H 115 mm).

8. Поддръжка/почистване

8.1 Поддръжка

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Сервизно обслужване или ремонт се налагат, ако хладилната чанта е повредена по някакъв начин, например, ако течност или предмети са навлезли в корпуса, ако хладилната чанта е била изложена на дъжд или влага, ако тя не работи правилно или е била изпусната. Ако забележите дим, необичайни звуци или миризми, изключете незабавно хладилната чанта от контакта. Ако това се случи, хладилната чанта не трябва да бъде използвана повече, докато не бъде проверена от упълномощен сервизен персонал. Сервизното обслужване трябва да се извършва само от квалифициран персонал. Никога не отваряйте корпуса на хладилната чанта.

8.2 Смяна на 12V предпазител

Сменете предпазителя [11], ако е изгорял. За замяна на предпазителя [11] направете следното:

- Извадете щепсела на запалката [1] от контакта за запалката.
- Развийте винта на кутията с предпазители и свалете капачката.
- Сменете предпазителя [11] с нов предпазител [11] от същия тип. Можете да закупите подходящ предпазител [11] от всеки електротехнически магазин.
- Поставете отново капачката и затегнете винта.

8.3 Почистване

 **ОПАСНОСТ!** Уверете се, че устройството е изключено от източника на захранване преди почистване. Съществува риск от токов удар!

 **ОПАСНОСТ!** Уверете се, че в капака не попадат течности, за да се предотвратят опасности.

Свалете капака [2] за почистване, като го отворите докрай и го натиснете от вдлъбнатината [10] в задната дясна част.

Използвайте леко навлажнена кърпа за почистване на капака [2]. Никога не използвайте разтворители или почистващи средства, които могат да повредят пластмасата. Можете внимателно да почистите вентилационните отвори на капака [2] с мека четка.

Почистете вътрешността на хладилната чанта с препарат за миене и след това изплакнете с чиста вода. След това изсушете добре хладилната чанта.

След почистване поставете отново капака [2], като го преместите към хладилната чанта в изправено положение. Поставете капака [2] първо в левия отвор и след това го натиснете надолу в дясната вдлъбнатина [10].

Използвайте леко навлажнена кърпа за почистване на тостера. Никога не използвайте разтворители или почистващи средства, които могат да повредят пластмасата. При упорити петна, добавете малко почистващ препарат върху кърпата.

9. Съхранение

Ако няма да използвате хладилната чанта дълго време, извадете цялото съдържание от нея. Изключете хладилната чанта от захранването и съхранявайте свързващите кабели в кабелните кутии [3], [4]. Съхранявайте хладилната чанта на чисто, сухо място без пряка слънчева светлина. Оставете капака [2] отворен, когато се съхранява, за да сте сигурни, че хладилната чанта е добре проветрена. Можете да държите капака отворен [2], като използвате ключалката [9].

10. Отстраняване на проблеми

Хладилната чанта не работи.

- Проверете дали щепселът на запалката [1] е поставен правилно в контакта за запалката или щепселът [8] е правилно свързан към електрическата мрежа.
- За работа на 12 V: Включете запалването на автомобила, тъй като много автомобили подават електричество към електрическия контакт само при включено запалване.
- За работа на 12 V: Предпазителят [11] е неизправен. Сменете предпазителя [11], като следвайте инструкциите в глава „8.2 Смяна на 12V предпазител“.

Хладилната чанта не работи правилно.

- Преместете хладилната чанта на по-хладно място. Уверете се, че хладилната чанта не е изложена на пряка слънчева светлина.
- Уверете се, че вентилационните отвори не са покрити и има достатъчно място за циркулация на въздуха.
- За работа на 230 V: Проверете положението на бутона за регулиране на мощността [7] в предната част на хладилната чанта и, ако е необходимо, го завъртете по часовниковата стрелка, за да увеличите мощността.

Хладилната чанта не затопля правилно.

- Уверете се, че вентилационните отвори не са покрити и има достатъчно място за циркулация на въздуха.

- За работа на 230 V: Проверете положението на бутона за регулиране на мощността [7] в предната част на хладилната чанта и, ако е необходимо, го завъртете по часовниковата стрелка, за да увеличите мощността.

11. Наредби за околната среда и информация за изхвърлянето на продукта

	Устройства, маркирани с този символ, отговарят на Европейска директива 2012/19/EU. Всички електрически и електронни устройства трябва да се изхвърлят отделно от домакинските отпадъци при официалните центрове за изхвърляне. Със събирането на отпадъците според изискванията ще избегнете замърсяването на околната среда и рисковете за личното здраве. За повече информация за правилното изхвърляне се свържете с вашето местно правителство, структурите за изхвърляне или магазина, където сте купили устройството.
	Символът на зачеркнатата кошче за боклук на обикновени и акумулаторни батерии показва, че те не могат да се изхвърлят в обикновените битови отпадъци, а трябва да се изхвърлят отделно. Когато батериите съдържат токсични материали, химическият символ на токсичния материал е показан под символа със значения, както следва: - Pb: Батерията съдържа олово - Cd: Батерията съдържа кадмий - Hg: Батерията съдържа живак Вие сте задължени по закон да върнете използвани батерии. Старите батерии могат да съдържат токсични материали, които могат да бъдат вредни за здравето или околната среда, ако не се съхраняват или изхвърлят правилно. Батериите също така съдържат важни суровини, като желязо, цинк, манган и никел, които могат да се използват повторно. След употреба можете да върнете батериите при нас или в местен пункт за събиране (например в търговски обекти или местен пункт за събиране) безплатно. Моля, обърнете внимание, че батериите трябва да бъдат предавани напълно разредени в приемателни пунктове за стари батерии. Ако предавате не напълно разредени батерии, вземете мерки за недопускане на къси съединения.
  ES/PT	Изхвърляйте всички опаковки по начин, предпазващ околната среда. Картонените опаковки могат да бъдат предадени в центрове за рециклиране на хартия или в обществените пунктове за рециклиране. Всякакви фолия и пластмаса от опаковката трябва да бъдат предадени в обществените пунктове за рециклиране.

Отнася се само за Франция:



„Сортирането е лесно“

Продуктът, аксесоарите, печатните материали и опаковката подлежат на рециклиране. Те са обект на повишена отговорност на производителя и се сортират и събират отделно.

	Моля, обърнете внимание на обозначенията върху опаковката, когато я изхвърляте, тя е етикирана със съкращения (a) и цифри (b), чието значение е следното:	
	1-7: пластмаса / 20-22: хартия и картон / 80-98: композитни материали.	
Символ	Материал	Съдържа се в следните опаковъчни елементи за този продукт
	Полиетилен с ниска плътност	Опаковъчен материал, кабелни превръзки
	Хартия	Хартиена вложка

12. Забележки относно съответствието



Продуктът отговаря на изискванията на приложимите европейски и национални директиви. Предоставени са доказателства за съответствие. Производителят има съответните декларации и документация.

Пълната ЕС декларация за съответствие може да се изтегли от тази връзка:
https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/445217_2307.pdf

13. Използване за хранителни продукти



Този символ обозначава продукти, чийто физичен и химичен състав е тестван и е установено, че не е опасен за здравето, когато се използва в контакт с храни в съответствие с изискванията на Регламент ЕС 1935/2004.

14. Гаранция и сервизна информация

Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да представите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разпаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добро-съвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.
- Можете да изтеглите това и много други ръководства от www.kaufland.com/manual. Този QR код ви препраща директно към нашия международен сайт (www.kaufland.com/manual). Кликнете върху съответната държава, за да видите резюме на съответното ръководство. За да отворите вашето ръководство за употреба, въведете номера на артикул (IAN) 445217_2307.



Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Наличност на резервни части

Резервни части за ремонт на това устройство ще бъдат налични най-малко 3 години от датата на закупуване.

Сервизно обслужване

България

Тел.: 0800 12220 (безплатно от цялата страна)

Е-мейл: info@kaufland.bg

IAN 445217_2307

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

ГЕРМАНИЯ

* Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.

(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба. (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.